BG КАПАЦИ ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА ПАРАТА 2
CS PARNÍ ODVĚTRÁVACÍ POKLICE 5
DA STEAM VENTED LIDS 8
NL UNIVERSEEL DOWNDRAFT DEKSEL 11
EN STEAM VENTED LIDS 14
FI STEAM VENTED LIDS 18
FR COUVERCLES À ÉVACUATION VAPEUR 21
DE TOPFDECKEL MIT DAMPFÖFFNUNG 25
HU GŐZTERELŐ FEDŐ 29
IT COPERCHI CON VENTILAZIONE PER IL VAPORE 32
LT DANGTIS GARŲ NUKREIPIMUI 36
NO STEAM VENTED LIDS 39
PL UNIWERSALNA POKRYWKA ODPROWADZAJĄCA PARĘ 42
PT STEAM VENTED LIDS 45
RO CAPAC CU DIFUZOR PENTRU ABUR 48
SK PARNÁ ODVETRÁVACIE POKRIEVKA 51
ES STEAM VENTED LIDS 54
SV STEAM VENTED LIDS 57

USER MANUAL

A9HOLID1
A9HOLID2
A9HOLID3
A9HOSM

AEG

1. ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употребата на продукта внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или щети в резултат на неправилна употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и достъпно място за справка в бъдеще.

Този продукт може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове. Деца под 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от продукта, освен ако не са под постоянно наблюдение.

Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Дръжте всички опаковки далече от деца и изхвърлете опаковките по местните правила.

Деца под 8 години не трябва да извършват почистване или поддръжка на продукта без надзор.

Този уред е предназначен само за готвене. Не променяйте предназначението на продукта.

ВНИМАНИЕ: Процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван непрекъснато.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готвене на плота с мазнина без надзор може да е опасно и да предизвика пожар.

Пазете мазнините далеч от пламъци или нагряти предмети по време на готвене. Загрята мазнина може да отдели запалими пари.

Не използвайте и не работете с повреден или ремонтиран продукт. Редовно проверявайте капака за евентуални повреди.

Капакът се нагорещява по време на употреба. Винаги използвайте кухненски ръкавици или поставки за горещи съдове.

Винаги поставяйте горещия капак върху поставка за горещи съдове или върху сухи кърпи.

Ако не се внимава с капака това може да доведе до счупване, отронване, пукване или силно надраскване:

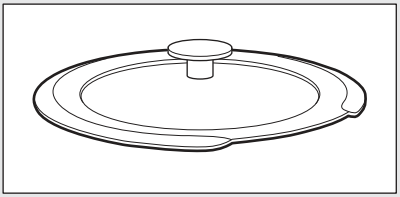
- Не потапяйте горещия капак в студена вода и не го охлаждайте под течаща студена вода. Внезапна промяна на температурата може да повреди стъклото.
- Не поставяйте горещия капак върху мокра или студена повърхност и не го забърсвайте с влажна кърпа.
- Не използвайте капака в микровълнова или обикновена фурна.
- Никога не поставяйте капака директно върху източник на топлина, като пламъци, горелки или грилове.
- Не покривайте и/или не запушвайте изхода за пара в капака.

Уверете се, че капакът е студен преди миене, охлаждане или замразяване.

Опазване на околната среда

Рециклирайте материалите със символ ♺. Поставете опаковката в съответните контейнери за рециклиране.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



Капаците са проектирани да работят с аспиратори, вградени на плотове. Капаците могат да се използват и с други уреди за готвене и традиционни аспиратори. Капаците се поставят на стандартните готварски съдове.
Когато поставите капака на готварския съд, парата се премества ефективно в аспиратора. Това предотвратява миризмите при готвене и прекомерната влажност.

Диаметър на капаците [см]	**Малка**	**Среден**	**Голям**
	16 - 18	20 – 22 – 24	26 - 28 - 30

Модел	**Задаване на размер**
A9HOLID1	Малка
A9HOLID2	Среден
A9HOLID3	Голям
A9HOSM	Малък + среден

3. ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Отстранете опаковките, етикетите и защитното покритие.

Почистете продукта с гореща вода, течен препарат и мека кърпа.

Подсушете продукта.

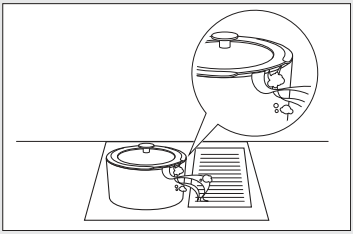
4. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА

Насоки за готвене

- Поставете готварския съд в центъра на котлона.
- Зоната на горелките трябва да е със същия или по-малък размер от дъното на готварския съд – това позволява максимална стабилност по време на готвене и намалява консумацията на енергия.
- Диаметърът на капака трябва да е същият като диаметъра на готварския съд.
- Поставете капака върху готварския съд по време на готвене, за да сведете загубата на топлина до минимум.
- След приключване на готвенето внимателно махнете капака от готварския съд.

Готвене с аспиратор

- Преди да започнете да готвите, уверете се, че отворът за пара в капака сочи към вградения аспиратор. Отворът на капака насочва парата надолу директно към отвора на аспиратора.



Готвене с традиционен аспиратор

- Уверете се, че отворът за пара на капака сочи към центъра на печката.

Готвене на газова плоча

- Зоната на горелката трябва да бъде по-малка от диаметъра на готварския съд.
- Уверете се, че пламъкът не гори отстрани на основата на готварския съд.

5. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди почистване изчакайте продукта да изстине.

✓ КАКВО ДА ПРАВИТЕ

- Продуктът е пригоден за съдомиялна машина.
- Поставете капаците легнали в съдомиялната машина, за да избегнете деформация на силиконовия ръб.
- Почистете продукта с топла вода, течен препарат и мека кърпа.
- Винаги почиствайте и подсушавайте продукта добре.
- Съхранявайте капаците върху готварския съд или в шкафа, за да избегнете деформация на силиконовите ръбове.

✗ КАКВО ДА НЕ ПРАВИТЕ

- Избягвайте агресивни почистващи препарати.
- Не почиствайте продукта с абразивни материали.
- Не допускайте засъхване на храна върху продукта.
- Не прегрявайте продукта.

1. ⚠ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před použitím produktu si pozorně přečtěte přiložený návod. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávného použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

Tento výrobek smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud tak činí pod dozorem nebo obdrželi instrukce ohledně bezpečného provozu výrobku a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem výrobku. Děti mladší osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru držte z dosahu výrobku.

Nenechte děti hrát si se spotřebičem.

Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí a řádně je zlikvidujte.

Čištění a uživatelskou údržbu výrobku nesmí bez dozoru dospělé osoby provádět děti mladší 8 let.

Spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Neměňte technické parametry výrobku.

UPOZORNĚNÍ: U vaření je vždy nutné vykonávat nepřetržitý dohled.

VAROVÁNÍ: Příprava jídel na varné desce bez dozoru s použitím tuku může být nebezpečná a způsobit požár.

Během vaření zabraňte kontaktů tuků s plameny nebo ohřátými předměty.

Zahřátý tuk může uvolňovat hořlavé výpary.

Poškozený výrobek nepoužívejte ani s ním nemanipulujte. Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena poklička.

Poklička se během používání zahřívá na vysokou teplotu. Vždy používejte kuchyňské rukavice nebo chňapky.

Vždy umístěte horké pokličky na držák nebo suché utěrky.

Nebudete-li manipulaci s pokličkou postupovat opatrně, může se rozbít, rozlomit, prasknout nebo silně poškrábat.

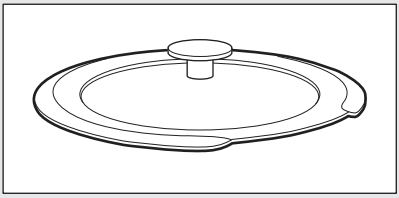
- Neponořujte horkou pokličku do studené vody a nechlaďte ji pod tekoucí studenou vodou. Náhlá změna teploty může sklo poškodit.
- Nepokládejte horkou pokličku na mokrý nebo studený povrch a nemanipulujte s ní ve vlhké utěrce.
- Pokličku nepoužívejte v mikrovlnné troubě nebo troubě.
- V žádném případě neumísťujte pokličku přímo na zdroj tepla, jako jsou plameny, hořáky nebo grily.
- Nezakrývejte ani neblokujte výstup páry v pokličce.

Před mytím, chlazením nebo mrazením se ujistěte, že je poklička studená.

Poznámky k ochraně životního prostředí

Recyklujte materiály označené symbolem ♺. Obaly vyhoďte do příslušných nádob k recyklaci.

2. POPIS VÝROBKU



Pokličky jsou navrženy tak, aby fungovaly na varných deskách s odsavači par. Pokličky lze také použít s jinými kuchyňskými spotřebiči a tradičními odsavači par. Pokličky lze nasadit na běžné typy nádobí.
Když nádobu zakryjete pokličkou, pára se odchází do odvodu. Tím se zabrání zápachu při vaření a nadměrné vlhkosti.

Průměr pokliček [cm]	Malé	Středně velké	Velký
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Model	Stanovená velikost
A9HOLID1	Malé
A9HOLID2	Středně velké
A9HOLID3	Velký
A9HOSM	Malé + střední

3. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Odstraňte veškerý obalový materiál, štítky a ochrannou fólii.

Výrobek umyjte horkou vodou, mycím prostředkem a měkkým hadříkem.

Výrobek osušte.

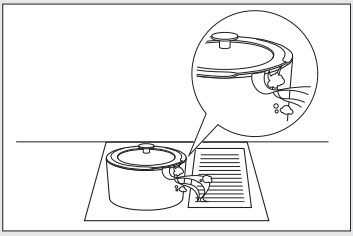
4. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

Pokyny při vaření

- Varnou nádobu umístěte na střed hořáku.
- Oblast hořáku by měla být stejné velkosti nebo menší než dno varné nádoby - to umožňuje maximální stabilitu při vaření a snižuje spotřebu energie.
- Průměr pokličky musí odpovídat průměru varné nádoby.
- Varnou nádobu při vaření zakryjte pokličkou, aby se minimalizovala ztráta tepla.
- Po dokončení vaření opatrně sejměte varné nádoby z varné desky.

Vaření s varnou deskou s odsavačem par

- Než začnete vařit, ujistěte se, že je otvor pro páru ve pokličce umístěn směrem k integrovanému odvodu. Otvor ve víku vede páru přímo dolů k odvodu.



Vaření s běžným odsavačem par

- Ujistěte se, že otvor v pokličce pro výstup páry směřuje do středu sporáku.

Vaření na plynové varné desce

- Oblast hořáku musí být menší než průměr varné nádoby.
- Ujistěte se, že plynový plamen nehoří po stranách dna varné nádoby.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR: Před čištěním vyčkejte, dokud výrobek nevychladne.

✓ Co DĚLAT

- Výrobek lze bezpečně mýt v myčce nádobí.
- Pokličky vožte do myčky nádobí naplocho, abyste předešli deformaci silikonového okraje.
- Výrobek umyjte horkou vodou, mycím prostředkem a měkkým hadříkem.
- Výrobek vždy důkladně očistěte a osušte.
- Uložte pokličky vodorovně na nádobu nebo do skříňky, aby nedošlo k deformaci silikonových okrajů.

X Co NEDĚLAT

- Vyvarujte se agresivních čisticích prostředků.
- Výrobek nečistěte abrazivními materiály.
- Nedovolte zbytkům jídla zaschnout na nádobí.
- Výrobek nepřehřívejte.

1. ⚠ OM SIKKERHED

Læs de medfølgende anvisninger omhyggeligt, inden produktet tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle personskader eller beskadigelser, der er resultatet af forkert brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

Dette produkt kan kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, det indebærer. Børn under 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af produktet, medmindre de overvåges konstant.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

Børn på 8 år eller mindre må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på produktet uden opsyn.

Dette apparat må kun anvendes til tilberedning af fødevarer. Produktets specifikationer må ikke ændres.

FORSIGTIG: Tilberedningsprocessen skal overvåges kontinuerligt.

ADVARSEL: Tilberedning uden opsyn på en kogesektion med brug af fedt kan være farligt og kan muligvis forårsage brand.

Hold fedtstoffet væk fra åben ild eller opvarmede genstande under tilberedning. Opvarmet fedt kan afgive brændbare dampe.

Undlad at bruge og håndtere beskadigede eller reparerede produkter. Tjek regelmæssigt låget for mulig beskadigelse.

Låget bliver varmt under brug. Brug altid ovnhandsker eller grydelapper.

Anbring altid det varme låg på en grydeholder eller tørre håndklæder.

Hvis du håndterer låget uden passende forsigtighed, kan det resultere i brud, skår, revner eller alvorlig ridsning:

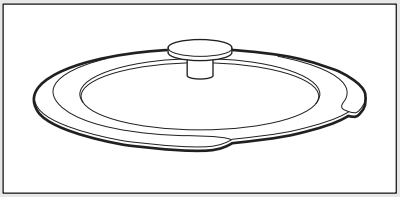
- Det varme låg må ikke nedsænkes i koldt vand, og det må ikke afkøles under rindende koldt vand. En pludselig temperaturændring kan beskadige glasset.
- Det varme låg må ikke placeres på en våd eller kold overflade, og det må ikke håndteres med en våd klud.
- Brug ikke låget i en mikrobølgeovn eller ovn.
- Læg aldrig låget direkte på en varmekilde som f.eks. flammer, brændere eller grill.
- Undgå at tildække og/eller blokere dampudgangen i låget.

Sørg for, at låget er koldt, før du vasker, køler eller fryser.

Miljøhensyn

Genbrug materialer med symbolet ♺. Anbring emballagen i relevante beholdere for at genbruge den.

2. PRODUKTBESKRIVELSE



Lågene er designet til at fungere på udsugningskogesektioner. Lågene kan også bruges sammen med andre madlavningsapparater og traditionelle udsugningsemhætter. Lågene passer til almindelige typer kogegrej.
Når du sætter låget på kogegrejet, flyttes dampen effektivt ind i udstødningen. Det forhindrer madlugt og overdreven fugtighed.

Lågdiameter [cm]	**Lille**	**Medium**	**Stor**
	16 - 18	20-22-24	26-28-30

Model	**Sættets størrelse**
A9HOLID1	Lille
A9HOLID2	Medium
A9HOLID3	Stor
A9HOSM	Lille og mellem

3. FØR IBRUGTAGNING

Fjern al emballagen, mærkningen og den beskyttende film.

Rengør produktet med varmt vand, opvaskemiddel og en blød klud.

Tør produktet.

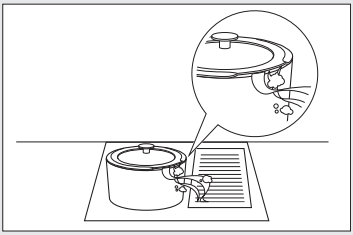
4. DAGLIG BRUG

Retningslinjer til tilberedning

- Anbring kogegrejet midt på brænderen.
- Brænderområdet bør have den samme størrelse eller være mindre end kogegrejets bund - dette giver mulighed for maksimal stabilitet under madlavningen og reducerer energiforbruget.
- Lågets diameter skal være den samme som kogegrejets diameter.
- Læg låget på kogegrejet under madlavning for at holde varmetabet så lavt som muligt.
- Når madlavningen er færdig, skal du forsigtigt fjerne låget fra kogegrejet.

Tilberedning med udsugningskogesektion

- Inden du starter tilberedningen, skal du sørge for, at dampåbningen i låget vender mod den indbyggede udstødning. Åbningen i låget leder dampen direkte ned til udstødningen.



Tilberedning med traditionel emhætte

- Sørg for, at lågets dampåbning peger mod midten af komfuret.

Tilberedning på gaskogesektion

- Brænderområdet skal være mindre end kogegrejets diameter.
- Sørg for, at gasflammen ikke brænder omkring kogegrejsbundens sider.

5. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

FORSIGTIG: Vent, til produktet er koldt, inden rengøring.

✓ GØR DETTE

- Produktet tåler maskinopvask.
- Læg lågene fladt i opvaskemaskinen for at undgå deformation af silikonekanten.
- Rengør produktet med varmt vand, opvaskemiddel og en blød klud.
- Rengør og tør altid produktet grundigt.
- Opbevar lågene plant oven på kogegrejet eller i skabet for at undgå deformation af silikonekanterne.

✗ GØR IKKE DETTE

- Undgå aggressive rengøringsmidler.
- Rengør ikke produktet med skurende materialer.
- Lad ikke madrester tørre på produktet.
- Produktet må ikke overophedes.

1. ⚠ VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voordat je het product gebruikt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade die voortvloeit uit het onjuiste gebruik. Bewaar de instructies altijd op een veilige en toegankelijke plek voor toekomstig gebruik.

Dit product kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis als zij begeleiding of instructie krijgen met betrekking tot het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren begrijpen. Kinderen jonger dan 8 jaar oud en personen met zware en complexe beperkingen dienen altijd uit de buurt van het product te worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Houd alle verpakking uit de buurt van kinderen en gooi het op passende wijze weg.

Kinderen onder de 8 jaar mogen zonder toezicht geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoeren.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd om mee te koken. De specificatie van dit product niet wijzigen.

LET OP! Het kookproces moet continu bewaakt worden.

WAARSCHUWING: Onbewaakt koken op een fornuis met vet kan gevaarlijk zijn en tot brand leiden.

Houd de vetten uit de buurt van vlammen of hete voorwerpen tijdens het koken.

Verwarmd vet kan brandbare dampen vrijgeven.

Gebruik en behandel geen beschadigde of gerepareerde producten. Controleer het deksel regelmatig op mogelijke schade.

Het deksel wordt heet tijdens gebruik. Gebruik altijd ovenhandschoenen of pannenlappen.

Plaats het hete deksel altijd op een pannenlap of droge handdoeken.

Als je jouw glaswerk niet met passende zorg behandelt, kan dit leiden tot breuken, afsplintering, barsten of aanzienlijke krassen:

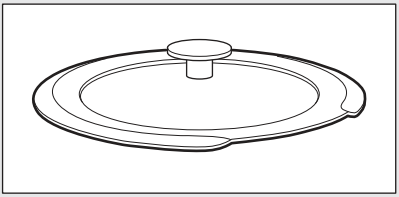
- Dompel het hete deksel niet onder in koud water en laat het niet afkoelen onder stromend koud water. Een plotselinge temperatuurverandering kan het glas beschadigen.
- Plaats het hete deksel niet op een nat of koud oppervlak en gebruik het niet met een natte doek.
- Gebruik het deksel niet in een magnetron of oven.
- Plaats het deksel nooit rechtstreeks op een warmtebron zoals vlammen, branders of grills.
- De stoomuitlaat in het deksel niet afdekken en/of blokkeren.

Zorg ervoor dat het deksel koud is voordat je het wast, koelt of invriest.

Het milieuperspectief

Recycle materialen met het symbool ♺. Plaats de verpakking in relevante containers om het te recyclen.

2. PRODUCTBESCHRIJVING



De deksels zijn ontworpen voor gebruik op afzuigkappen. De deksels kunnen ook worden gebruikt met andere kookapparaten en traditionele afzuigkappen. De deksels passen op de gebruikelijke soorten kookgerei. Wanneer je het deksel op het kookgerei plaatst, wordt de stoom efficiënt naar de uitlaat verplaatst. Dit voorkomt kookgeuren en overmatige vochtigheid.

Diameter deksels [cm]	**Klein**	**Medium**	**Groot**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

MODEL	**Formaat instellen**
A9HOLID1	Klein
A9HOLID2	Medium
A9HOLID3	Groot
A9HOSM	Klein + middelgroot

3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Verwijder alle verpakkingsmateriaal, etiketten en beschermende folie.

Reinig het product met warm water, afwasmiddel en een zachte doek.

Droog het product.

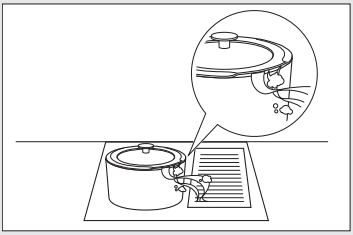
4. DAGELIJKS GEBRUIK

Richtlijnen voor het koken

- Plaats de pan in het midden van de brander.
- De brander moet even groot of kleiner zijn dan de onderkant van de pan - dit garandeert een maximakle stabiliteit tijdens het koken en vermindert het energieverbruik.
- De diameter van het deksel moet gelijk zijn aan de diameter van het kookgerei.
- Plaats tijdens het koken het deksel op de pan om zo weinig mogelijk warmte te verliezen.
- Neem het deksel voorzichtig van de pan wanneer je klaar bent met koken.

Koken met afzuigkap

- Voordat u begint met koken, moet u ervoor zorgen dat de stoomopening in het deksel, in de richting van de geïntegreerde uitlaat is geplaatst. De opening in het deksel geleidt de stoom naar beneden, rechtstreeks richting de uitlaat.



Koken met traditionele afzuigkap

- Zorg ervoor dat de stoomopening van het deksel naar het midden van het fornuis wijst.

Koken op gaskookplaat

- Het brandergebied moet kleiner zijn dan de diameter van het kookgerei.
- Zorg ervoor dat de gasvlam geen schroeiplekken maakt rond de zijkanten van de pan.

5. ONDERHOUD EN REINIGING

OPGELET: Wacht voor het reinigen tot het product afgekoeld is.

✓ WAT MOET JE DOEN

- Het product is vaatwasserbestendig.
- Stapel de deksels plat in de vaatwasser om vervorming van de siliconenrand te voorkomen.
- Reinig het product met warm water, afwasmiddel en een zachte doek.
- Reinig en droog het product altijd grondig.
- Bewaar de deksels op gelijke hoogte boven op het kookgerei of in de kast om vervorming van de siliconen velgen te voorkomen.

X WAT MAG JE NIET DOEN

- Vermijd agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig het product niet met schuurmiddelen.
- Zorg ervoor dat er geen voedselresten in het product indrogen.
- Oververhit het product niet.

1. ⚠ SAFETY INFORMATION

Before using the product, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children of less than 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities should be kept away from the product unless continuously supervised.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

Children of less than 8 years of age shall not carry out cleaning and user maintenance of the product without supervision.

This appliance is for cooking purposes only. Do not change the specification of this product.

CAUTION: The cooking process has to be continuously supervised.

WARNING: Unattended cooking on a hob with use of fat can be dangerous and may cause fire.

Keep the fats away from flames or heated objects during cooking. Heated fat can release flammable vapours.

Do not use and handle damaged or repaired product. Regularly check the lid for possible damage.

The lid becomes hot during use. Always use oven gloves or potholders.

Always place the hot lid on a potholder, or dry towels.

Handling the lid without an appropriate degree of care could result in breakage, chipping, cracking or severe scratching:

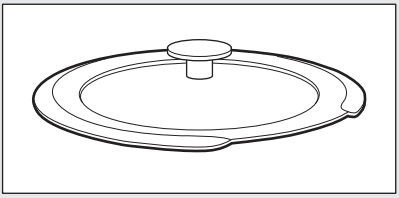
- Do not immerse the hot lid in cold water and do not cool it under running cold water. A sudden temperature change can damage the glass.
- Do not place the hot lid on a wet or cold surface and do not handle it with a wet cloth.
- Do not use the lid in a microwave or oven.
- Never put the lid directly on a heat source such as flames, burners, or grills.
- Do not cover and/or block the steam outlet in the lid.

Make sure that the lid is cold before washing, refrigerating or freezing.

Environmental concerns

Recycle materials with the symbol ♺. Put the packaging in relevant containers to recycle it.

2. PRODUCT DESCRIPTION



The lids are designed to perform on extractor hobs. The lids can be also used with other cooking appliances and traditional exhaust hoods. The lids fit on the common cookware types.
When you place the lid on the cookware, the steam is efficiently moved into the exhaust. This prevents cooking smells and excessive humidity.

Lids diameter [cm]	Small	Medium	Large
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Model	Set size
A9HOLID1	Small
A9HOLID2	Medium
A9HOLID3	Large
A9HOSM	Small + Medium

3. BEFORE FIRST USE

Remove all the packaging, labelling and protective film.

Clean the product with hot water, washing up liquid and a soft cloth.

Dry the product.

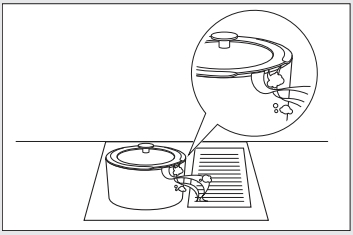
4. DAILY USE

Cooking guidelines

- Place the cookware centrally on the burner.
- Burner area should be the same size or smaller than the bottom of the cookware - this enables maximum stability while cooking and reduces energy consumption.
- Lid diameter should be the same as the diameter of the cookware.
- Place the lid on the cookware while cooking to keep heat loss as low as possible.
- When cooking is finished, carefully remove the lid from the cookware.

Cooking with extractor hob

- Before you start cooking, make sure that the steam opening in the lid, is positioned towards the integrated exhaust. The opening in the lid guides the steam downwards directly to the exhaust.



Cooking with traditional hood

- Make sure that the steam opening of the lid points to the center of the cooker.

Cooking on gas hob

- Burner area should be smaller than the diameter of the cookware.
- Ensure that the gas flame does not burn around the sides of the cookware base.

5. CARE AND CLEANING

CAUTION: Before cleaning, wait until the product is cold.

√ DOs

- The product is dishwasher-safe.
- Stack the lids flat in the dishwasher to avoid deformation of the silicone rim.
- Clean the product with warm water, a washing up liquid and a soft cloth.
- Always clean and dry the product throughly.
- Store the lids level on the top of the cookware or in the cupboard to avoid deformation of the silicone rims.

X DON'Ts

- Avoid aggressive cleaning agents.
- Do not clean the product with abrasive materials.
- Do not allow food scraps to dry on to the product.
- Do not overheat the product.

6. CH GUARANTEE

Customer Service Centres

Point of Service		
Industriestrasse 10 5506 Mägenwil	Le Trési 6 1028 Préverenges	Via Violino 11 6928 Manno
Morgenstrasse 131 3018 Bern		
Langgasse 10 9008 St. Gallen		
Am Mattenhof 4a/b 6010 Kriens		
Schlossstrasse 1 4133 Pratteln		
Comercialstrasse 19 7000 Chur		

Spare parts service Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111

Specialist advice/Sale Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Tel. 044 405 81 11

Warranty For each product we provide a two-year guarantee from the date of purchase or delivery to the consumer (with a guarantee certificate, invoice or sales receipt serving as proof). The guarantee covers the costs of materials, labour and travel. The guarantee will lapse if the operating instructions and conditions of use are not adhered to, if the product is incorrectly installed, or in the event of damage caused by external influences, force majeure, intervention by third parties or the use of non-genuine components.

1. ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

Lue tuotteen mukana toimitetut ohjeet huolella ennen sen käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helposti tavoitettavassa paikassa tulevia käyttökertoja varten.

Tätä tuotetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Tuote on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.

Lapsia on valvottava, etteivät he ryhdy leikkimään laitteella.

Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.

HUOMIO: Ruoan kypsymistä tulee valvoa jatkuvasti.

VAROITUS: Rasvalla kypsentäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.

Pidä rasva poissa liekeistä tai kuumista esineistä ruoanlaiton aikana.

Kuumentuneesta rasvasta voi syntyä syttyviä höyryjä.

Vahingoittunutta tai korjattua tuotetta ei saa käsitellä. Tarkista säännöllisesti, että kansi on ehjä.

Kansi kuumenee käytössä. Käytä aina patahanskoja tai -lappuja.

Aseta kuuma kansi aina patalapun tai kuivien pyyhkeiden päälle.

Mikäli kantta käsitellään huolimattomasti, siihen voi tulla vaurioita, säröjä, halkeamia tai huomattavia naarmuja:

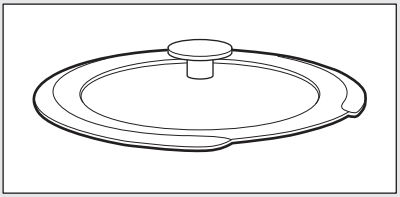
- Kuumaa kantta ei saa upottaa kylmään veteen eikä jäähdyttää kylmän juoksevan veden alla. Äkillinen lämpötilan muutos voi vaurioittaa lasia.
- Älä aseta kantta märälle tai kylmälle pinnalle äläkä käsittele sitä kostealla liinalla.
- Älä käytä kantta mikroaaltouunissa tai uunissa.
- Älä milloinkaan aseta kantta suoraan kosketukseen lämmönlähteen kanssa, kuten liekkejä, polttimia tai grillejä vasten.
- Älä peitä ja/tai tuki kannen höyrynpoistoaukkoa.

Varmista ennen pesua, jäähdytystä tai pakastamista, että kansi on riittävän viileä.

Ympäristönsuojelunäkökohtia

Kierrätä materiaaleja, jotka on varustettu merkinnällä ♺. Aseta pakkaukset niille tarkoitettuihin jätteenkierrätysastioihin.

2. TUOTEKUVAUS



Kannet on suunniteltu liesituulettimellisille tasoille. Kansia voidaan käyttää myös muiden keittovälineiden ja perinteisten liesituulettimien kanssa. Kannet sopivat yleisimpiin keittovälineisiin.
Kun asetat kannen keittovälineen päälle, höyry ohjautuu tehokkaasti poistoaukkoon. Näin ehkäistään kypsennyksen aiheuttamia hajuja ja ylimääräisen kosteuden muodostumista.

Kansien halkaisijat (cm)	**Pieni**	**Keskitaso**	**Suuri**
	16 - 18	20 – 22 – 24	26 – 28 – 30

Malli	**Sarjan koko**
A9HOLID1	Pieni
A9HOLID2	Keskitaso
A9HOLID3	Suuri
A9HOSM	Pieni + keskikokoinen

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Poista kaikki pakkausmateriaalit, merkit ja suojakalvot.

Pese tuote kuumalla vedellä ja käsitiskiaineella käyttäen pehmeää liinaa.

Kuivaa tuote.

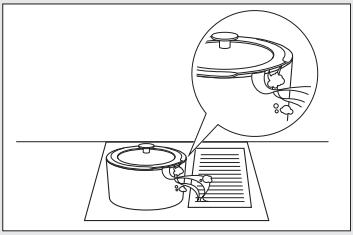
4. PÄIVITTÄISKÄYTTÖ

Ohjeet ruoanvalmistukseen

- Aseta keittoastia polttimen keskelle.
- Polttimen alueen tulee olla korkeintaan yhtä suuri kuin keittoastian pohja, näin varmistetaan maksimaalinen vakaus ruoanlaiton aikana ja pienempi energiankulutus.
- Kannen halkaisijan tulisi olla sama kuin ruoanlaittovälineissä.
- Varmista minimaalinen lämpöhukka asettamalla kansi keittoastian päälle ruoanlaiton aikana.
- Poista kansi varovasti ruoanlaittovälineestä, kun ruoka on valmista.

Kypsennys liesituulettimellisella tasolla

- Ennen ruoanvalmistuksen aloitusta on varmistettava, että kannen höyryaukko on suunnattu sisäänrakennettua poistoilmakanavaa kohti. Kannen aukko ohjaa höyryn alaspäin suoraan poistoilmakanavaa kohti.



Kypsentäminen käyttäen perinteistä liesituuletinta

- Tarkista, että kannen höyryaukko osoittaa lieden keskiosaa kohti.

Kypsentäminen kaasutoimisella liedellä

- Polttimen alueen tulisi olla ruoanlaittovälineiden halkaisijaa pienempi.
- Varmista, ettei kaasuliekki voi polttaa keittoastian pohjan sivuja.

5. HOITO JA PUHDISTUS

HUOMIO: Odota ennen puhdistusta, että tuote on jäähtynyt.

✓ KEHOTUKSET

- Tuote voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aseta kannet vaakatasoon pesukoneeseen, jotta silikonireuna ei vahingoitu.
- Pese tuote lämpimällä vedellä käyttäen käsitiskiainetta ja pehmeää liinaa.
- Puhdista ja kuivaa tuote aina huolellisesti.
- Kansia tulee säilyttää vaakatasossa ruoanlaittovälineiden päällä tai astiakaapissa, jotta silikonireunat eivät vahingoitu.

X KIELLOT

- Vältä käyttämästä voimakkaita puhdistusaineita.
- Tuotetta ei saa puhdistaa hankaavilla materiaaleilla.
- Älä anna ruokajäämien kuivua tuotteeseen.
- Tuotetta ei saa kuumentaa liikaa.

1. ⚠ INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les instructions fournies. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des blessures et dégâts résultant d'une mauvaise utilisation. Conservez toujours les instructions dans un lieu sûr et accessible pour vous y référer ultérieurement.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de moins de 8 ans et les personnes ayant un handicap très important et complexe doivent être tenus à l'écart du produit, à moins d'être surveillés en permanence.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.

Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur le produit sans surveillance.

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage culinaire. Ne modifiez pas les caractéristiques de ce produit.

ATTENTION : Toute cuisson doit être surveillée en permanence.

AVERTISSEMENT : Il peut être dangereux de laisser chauffer de la matière grasse sans surveillance sur une table de cuisson car cela pourrait provoquer un incendie.

Tenez les matières grasses éloignées des flammes et des objets chauds durant la cuisson. La matière grasse chaude peut dégager des vapeurs inflammables.

N'utilisez pas et ne manipulez pas un produit endommagé ou réparé. Vérifiez régulièrement que le couvercle n'est pas endommagé.

Le couvercle devient chaud pendant l'utilisation. Utilisez toujours des gants de cuisine ou un dessous de plat.

Placez toujours le couvercle chaud sur un dessous de plat ou des serviettes sèches.

En manipulant le couvercle sans une attention particulière, vous pourriez le casser, l'écailler, le fissurer ou le rayer :

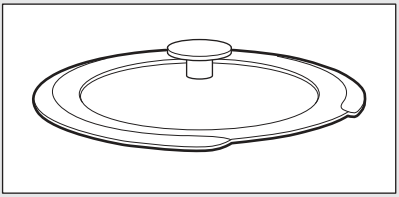
- Ne plongez pas le couvercle chaud dans de l'eau froide et ne le faites pas refroidir sous l'eau froide courante. Un changement soudain de température peut endommager le verre.
- N'utilisez pas de chiffon mouillé pour porter le couvercle chaud, et ne le posez pas sur une surface humide ou froide.
- N'utilisez pas le couvercle dans le four ou le micro-ondes.
- Ne placez jamais le couvercle directement sur une source de chaleur telle que des flammes, des brûleurs ou des grils.
- Ne bloquez pas ou ne recouvrez pas la sortie de vapeur du couvercle.

Assurez-vous que le couvercle est assez froid avant de le laver, de le placer au réfrigérateur ou au congélateur.

Considérations environnementales

Recycler les matériaux portant le symbole ♺. Placez l'emballage dans les conteneurs prévus pour le recycler.

2. DESCRIPTION DE L’APPAREIL



Les couvercles sont conçus pour fonctionner sur les tables de cuisson à hotte. Les couvercles peuvent également être utilisés avec d’autres appareils de cuisson et des hottes traditionnelles. Les couvercles s’adaptent aux types de récipients de cuisson les plus courants.
Lorsque vous placez le couvercle sur le récipient, la vapeur est déplacée efficacement vers l’échappement. Cela empêche les odeurs de cuisson et l’humidité excessive.

Diamètre des couvercles [cm]	**Petit**	**Moyen**	**Grand**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modèle	**Taille de l’ensemble**
A9HOLID1	Petit
A9HOLID2	Moyen
A9HOLID3	Grand
A9HOSM	Petit + Moyen

3. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez les emballages, les étiquettes et les films de protection.

Nettoyez le produit avec de l'eau chaude, du liquide vaisselle et un chiffon doux.

Faites sécher le produit.

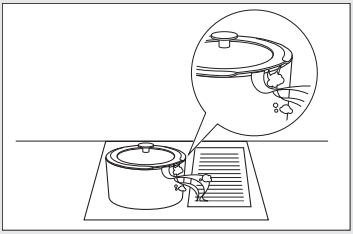
4. UTILISATION QUOTIDIENNE

Instructions de cuisson

- Placez l'ustensile au centre du brûleur.
- La zone du brûleur doit être de la même taille ou plus petite que le fond du récipient pour permettre un maximum de stabilité durant la cuisson, et réduire la consommation d'énergie.
- Le diamètre du couvercle doit être identique à celui du récipient de cuisson.
- Placez le couvercle sur le récipient durant la cuisson pour limiter au maximum la perte de chaleur.
- Lorsque la cuisson est terminée, retirez doucement le couvercle du récipient de cuisson.

Cuisson avec une table de cuisson à hotte

- Avant de démarrer la cuisson, assurez-vous que la sortie de vapeur du couvercle est placée en direction de l'échappement intégré. La sortie sur le couvercle guide la vapeur vers le bas, directement vers l'échappement.



Cuisson avec une hotte traditionnelle

- Assurez-vous que l'ouverture à vapeur du couvercle pointe vers le centre de la cuisinière.

Cuisson avec une table de cuisson à gaz

- La zone du brûleur doit être plus petite que le diamètre du récipient.
- Assurez-vous que les flammes au gaz ne dépassent pas les bords du fond du récipient.

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION : Avant de nettoyer le produit, attendez qu'il refroidisse.

✓ À FAIRE

- Le produit est adapté au lave-vaisselle.
- Empilez les couvercles à plat dans le lave-vaisselle pour éviter que les rebords en silicone ne se déforment.
- Nettoyez le produit avec de l'eau chaude, du liquide vaisselle et un chiffon doux.
- Nettoyez et séchez toujours le produit soigneusement.
- Placez les couvercles au dessus des récipients ou dans le compartiment pour éviter que les rebords en silicone ne se déforment.

X À NE PAS FAIRE

- Évitez les produits de nettoyage agressifs.
- Ne nettoyez pas le produit avec des matériaux abrasifs.
- Ne laissez pas les résidus alimentaires sécher sur la surface du produit.
- Ne surchauffez pas le produit.

6. CH GARANTIE

Service-clientèle

Points de Service		
Industriestrasse 10 5506 Mägenwil	Le Trési 6 1028 Préverenges	Via Violino 11 6928 Manno
Morgenstrasse 131 3018 Bern		
Langgasse 10 9008 St. Gallen		
Am Mattenhof 4a/b 6010 Kriens		
Schlossstrasse 1 4133 Pratteln		
Comercialstrasse 19 7000 Chur		

Points de vente de rechange
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil,Tel. 0848 848 111

Conseil technique/Vente
Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Tel. 044 405 81 11

Garantie Nous octroyons sur chaque produit 2 ans de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service au consommateur (documenté au moyen d'une facture, d'un bon de garantie ou d'un justificatif d'achat). Notre garantie couvre les frais de mains d'œuvres et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange. Les conditions de garantie ne sont pas valables en cas d'intervention d'un tiers non autorisé, de l'emploi de pièces de rechange non originales, d'erreurs de maniement ou d'installation dues à l'inobser-vation du mode d'emploi, et pour des dommages causés par des influences extérieures ou de force majeure.

1. ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts sorgfältig die mitgelieferten Anleitungen. Bei Verletzungen oder Schäden infolge nicht ordnungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren und zugänglichen Ort auf.

Dieses Produkt kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/ mangelndem Wissen bedient werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder unter 8 Jahren und Personen mit schweren Behinderungen oder Mehrfachbehinderung müssen vom Produkt ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Kinder unter 8 Jahren dürfen keine Reinigung und Wartung des Produkts ohne Beaufsichtigung durchführen.

Dieses Gerät ist nur zum Kochen bestimmt. Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Produkt vor.

ACHTUNG: Der Kochvorgang muss kontinuierlich überwacht werden.

WARNUNG: Kochen mit Fett auf einem unbeaufsichtigten Kochfeld ist gefährlich und kann zu einem Brand führen.

Halten Sie während des Kochvorgangs Fette von Flammen oder erhitzten Gegenständen fern. Erhitzte Fette können brennbare Dämpfe freisetzen.

Verwenden und handhaben Sie kein beschädigtes oder repariertes Produkt. Überprüfen Sie den Deckel regelmäßig auf mögliche Schäden.

Der Deckel wird während des Gebrauchs heiß. Verwenden Sie immer Ofenhandschuhe oder Topflappen.

Legen Sie den heißen Deckel immer auf einen Topfhalter oder trockene Handtücher.

Wird der Deckel nicht mit der gebührenden Vorsicht behandelt, kann dies zum Zerbrechen, zum Abplatzen, zur Rissbildung oder zu tiefen Kratzern führen:

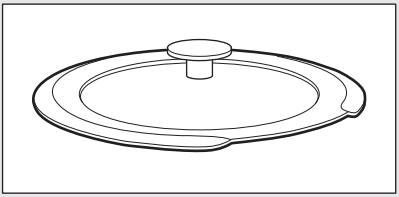
- Tauchen Sie den heißen Deckel nicht in kaltes Wasser und kühlen Sie ihn nicht unter fließendem kaltem Wasser ab. Eine plötzliche Temperaturänderung kann das Glas beschädigen.
- Legen Sie den heißen Deckel nicht auf eine nasse oder kalte Oberfläche und fassen Sie ihn nicht mit einem feuchten Tuch an.
- Verwenden Sie den Deckel nicht in einer Mikrowelle oder einem Backofen.
- Legen Sie den Deckel niemals direkt auf eine Wärmequelle wie Flammen, Brenner oder Grills.
- Den Dampfauslass im Deckel nicht abdecken und/oder blockieren.

Vergewissern Sie sich vor dem Waschen, Kühlen oder Einfrieren, dass der Deckel kalt ist.

Umweltbelange

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♺. Legen Sie die Verpackung in die entsprechenden Container, um sie zu recyceln.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG



Die Deckel sind für den Einsatz auf Dunstabzugskochfeldern konzipiert. Die Deckel können auch mit anderen Kochgeräten und herkömmlichen Abzugshauben verwendet werden. Die Deckel passen auf die gängigen Kochgeschirr Typen.
Wenn Sie den Deckel auf das Kochgeschirr legen, wird der Dampf effizient in den Abzug geleitet. Dies verhindert Kochgerüche und übermäßige Luftfeuchtigkeit.

Deckel Durchmesser [cm]	**Klein**	**Mittel**	**Groß**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modellkennung	**Größe einstellen**
A9HOLID1	Klein
A9HOLID2	Mittel
A9HOLID3	Groß
A9HOSM	Klein + Mittel

3. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie die gesamte Verpackung, Etiketten und Schutzfolie.

Reinigen Sie das Produkt mit heißem Wasser, Spülmittel und einem weichen Tuch.

Trocknen Sie das Produkt ab.

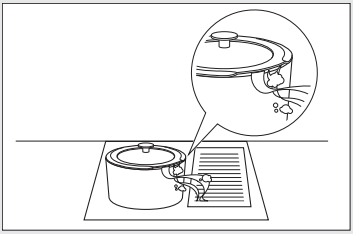
4. TÄGLICHER GEBRAUCH

Kochrichtlinien

- Stellen Sie das Kochgeschirr mittig auf den Brenner.
- Der Brennerbereich sollte gleich groß oder kleiner sein als der Boden des Kochgeschirrs - dies ermöglicht maximale Stabilität beim Kochen und reduziert den Energieverbrauch.
- Der Durchmesser des Deckels sollte mit dem Durchmesser des Kochgeschirrs identisch sein.
- Legen Sie den Deckel während des Kochens auf das Kochgeschirr, um den Wärmeverlust so gering wie möglich zu halten.
- Wenn das Kochen beendet ist, vorsichtig den Deckel vom Kochgeschirr entfernen.

Kochen mit Dunstabzugshaube

- Vergewissern Sie sich vor Beginn des Kochvorgangs, dass die Dampföffnung im Deckel in Richtung des integrierten Abzugs positioniert ist. Die Öffnung im Deckel führt den Dampf nach unten direkt zum Abzug.



Kochen mit traditioneller Abzugshaube

- Stellen Sie sicher, dass die Dampföffnung des Deckels zur Mitte des Kochers zeigt.

Kochen auf Gasherd

- Der Brennerbereich sollte kleiner sein als der Durchmesser des Kochgeschirrs.
- Stellen Sie sicher, dass die Gasflamme nicht an den Seiten des Kochgeschirrs austritt.

5. REINIGUNG UND PFLEGE

ACHTUNG: Warten Sie vor dem Reinigen, bis das Produkt kalt ist.

✓ WAS MAN TUN SOLLTE

- Das Produkt ist spülmaschinenfest.
- Die Deckel flach in die Spülmaschine stapeln, um eine Verformung des Silikonrands zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt mit heißem Wasser, Spülmittel und einem weichen Tuch.
- Reinigen und trocknen Sie das Produkt immer gründlich.
- Lagern Sie die Deckel waagerecht auf der Oberseite des Kochgeschirrs oder im Schrank, um eine Verformung des Silikonrands zu vermeiden.

X WAS MAN NICHT TUN SOLLTE

- Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln.
- Lassen Sie keine Lebensmittelreste auf dem Produkt antrocknen.
- Das Produkt nicht überhitzen.

6. CH GARANTIE

Kundendienst

Servicestellen		
Industriestrasse 10 5506 Mägenwil	Le Trési 6 1028 Préverenges	Via Violino 11 6928 Manno
Morgenstrasse 131 3018 Bern		
Langgasse 10 9008 St. Gallen		
Am Mattenhof 4a/b 6010 Kriens		
Schlossstrasse 1 4133 Pratteln		
Comercialstrasse 19 7000 Chur		

Ersatzteilverkauf Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111

Fachberatung/Verkauf Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Tel. 044 405 81 11

Garantie Für jedes Produkt gewähren wir ab Verkauf bzw. Lieferdatum an den Endverbraucher eine Garantie von 2 Jahren. (Ausweis durch Garantieschein, Faktura oder Verkaufsbeleg). Die Garantieleistung umfasst die Kosten für Material, Arbeits- und Reisezeit. Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften, unsachgerechter Installation, sowie bei Beschädigung durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter und Verwendung von Nicht-Original Teilen.

1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A termék használata előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Az útmutatót tartsa biztonságos és elérhető helyen, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

A terméket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják. A 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékossággal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a termék közelében.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően ártalmatlanítsa.

8 év alatti gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a terméken.

A készülék kizárólag ételkészítési célra szolgál. Ne változtassa meg a termék műszaki jellemzőit.

VIGYÁZAT: Főzéskor a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, még rövid időre sem.

FIGYELEM: Főzőlapon történő főzéskor a zsiradék felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet, és tűz keletkezhet.

Zsiradékokkal való főzéskor tartsa azoktól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat. A felforrósított zsír gyúlékony gőzöket bocsáthat ki.

Ne használjon sérült vagy javított terméket. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedő nem sérült-e.

A fedő használat közben felforrósodik. Mindig használjon sütőkesztyűt vagy edényfogót.

A forró fedőt mindig edénytartóra vagy száraz törölközőre helyezze.

A fedő figyelmetlen kezelése annak eltörését, csorbulását, megrepedését vagy mély megkarcolódását okozhatja:

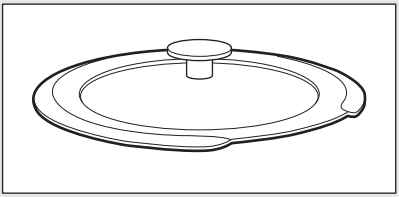
- Ne merítse a forró fedőt hideg vízbe, és ne hűtse le folyó hideg vízzel. A hirtelen hőmérsékletváltozás károsíthatja az üveget.
- Ne helyezze a forró fedőt nedves vagy hideg felületre, és ne fogja meg/kezelje nedves ruhával.
- Ne használja a fedőt sütőben vagy mikrohullámú sütőben.
- Ne helyezze a fedőt közvetlenül hőforrásra, például lángra, égőre vagy grillsütőre.
- Ne takarja le és/vagy ne zárja el a fedőben levő gőzkimeneti nyílást.

Elmosogatás, hűtés vagy fagyasztás előtt győződjön meg róla, hogy a fedő megfelelően lehűlt-e.

Környezetvédelmi tudnivalók

A ♺ szimbólummal ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Az újrahasznosítás érdekében helyezze őket a megfelelő hulladékgyűjtőbe.

2. TERMÉKLEÍRÁS



A fedőket beépített páraelszívóval rendelkező főzőlapokon való használatra tervezték. A fedők más főzőkészülékekhez és hagyományos páraelszívókhoz is használhatók. A fedők az elterjedt főzőedénytípusokra illeszthetők.
Amikor a fedőt a főzőedényre helyezi, a gőz hatékonyan jut el a páraelszívóhoz. Ez megakadályozza, hogy a főzés szagokkal és túlzott páratartalommal járjon.

Fedő átmérője [cm]	**Kis adag**	**Közepes**	**Nagy adag**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modell	**Készlet mérete**
A9HOLID1	Kis adag
A9HOLID2	Közepes
A9HOLID3	Nagy adag
A9HOSM	Kicsi + közepes

3. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, tájékoztató címkét és védőfóliát.

A termék mosogatószeres meleg vízben, puha kendővel tisztítható.

Szárítsa meg a terméket.

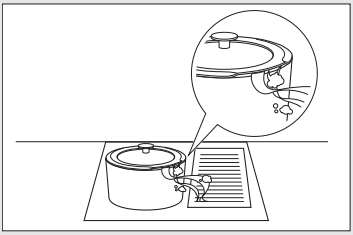
4. MINDENNAPI HASZNÁLAT

Főzésre vonatkozó irányelvek

- A főzőedényt az égő közepére helyezze.
- A főzőlap hőátadó felülete ugyanolyan vagy kisebb méretű legyen, mint a főzőedény alja - ez biztosítja főzés közben a legnagyobb stabilitást, és csökkeni az energiafogyasztást.
- A fedő átmérőjének meg kell egyeznie a főzőedény átmérőjével.
- Főzés közben tegye a fedőt a főzőedényre, hogy a lehető legkisebb legyen a hőveszteség.
- A főzés végén óvatosan vegye le a fedőt a főzőedényről.

Főzés beépített páraelszívóval rendelkező főzőlappal

- A főzés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a fedőn lévő gőzkivezető nyílás a beépített páraelszívó felé mutat. A fedő nyílása a gőzt lefelé, közvetlenül a páraelszívó felé irányítja.



Főzés hagyományos páraelszívóval

- Ügyeljen arra, hogy a fedő gőzkivezető nyílása a főzőlap közepe felé mutasson.

Főzés gáz főzőlapon

- Az égőterületnek kisebbnek kell lennie, mint a főzőedény átmérője.
- Ügyeljen arra, hogy a gázláng ne jelenjen meg a főzőedény aljának oldalainál.

5. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

VIGYÁZAT: Tisztítás előtt várja meg, hogy a termék lehűljön.

✓ HELYES

- A termék mosogatógépben tisztítható.
- A fedőket elfektetve helyezze a mosogatógépbe, hogy elkerülje a szilikonperem deformálódását.
- A termék mosogatószeres meleg vízben, puha kendővel tisztítható.
- Mindig alaposan tisztítsa és szárítsa meg a terméket.
- A fedőket vízszintesen, a főzőedények tetején vagy a szekrényben tárolja, hogy elkerülje a szilikonperemek deformálódását.

X HELYTELEN

- Kerülje az agresszív tisztítószerek használatát.
- A terméket tilos súrolószerrel tisztítani.
- Ne hagyja, hogy az ételmaradványok rászáradjanak a termékre.
- Ne melegítse túl a terméket.

1. ⚠ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di utilizzare il prodotto. I produttori non sono responsabili di eventuali lesioni o danni derivanti da un uso scorretto. Conservare sempre le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per poterle consultare in futuro.

Questo prodotto può essere usato dai bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenza se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del prodotto e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso. I bambini che hanno meno di 8 anni e le persone con disabilità diffuse e complesse vanno tenuti lontani dal prodotto a meno che non vi sia una supervisione continua.

Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchiatura.

Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato.

I bambini di età inferiore agli otto anni non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione sul prodotto senza essere supervisionati.

L'apparecchiatura è destinata solo alla cottura. Non apportare modifiche alle specifiche di questo prodotto.

ATTENZIONE! Il processo di cottura deve essere sorvegliato in modo continuo.

AVVERTENZA: Non lasciare mai il piano di cottura incustodito durante la preparazione di cibi in quanto olio e grassi potrebbero provocare un incendio.

Tenere i grassi lontani dalle fiamme o dagli oggetti riscaldati in fase di cottura. I grassi riscaldati possono rilasciare vapori infiammabili.

Non utilizzare e maneggiare il prodotto danneggiato o riparato. Controllare regolarmente che il coperchio non presenti danni.

Il coperchio si surriscalda durante l'uso. Utilizzare sempre guanti da forno o presine.

Posizionare sempre il coperchio caldo su una presina o su asciugamani asciutti.

Maneggiare il coperchio senza l'attenzione adeguata potrebbe causare rotture, crepe, scheggiamento o seri graffi:

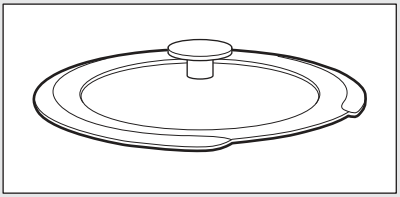
- Non immergere il coperchio caldo in acqua fredda e non raffreddarlo sotto acqua fredda corrente. Un improvviso cambiamento di temperatura può danneggiare il vetro.
- Non appoggiare il coperchio caldo su una superficie bagnata o fredda e non maneggiarlo con un panno bagnato.
- Non usare il coperchio nel microonde o nel forno.
- Non poggiare mai il coperchio direttamente su una fonte di calore come fiamme, bruciatori o griglie.
- Non coprire e/o bloccare l'uscita del vapore nel coperchio.

Assicurarsi che il coperchio sia freddo prima di lavarlo, raffreddarlo o congelarlo.

Considerazioni sull'ambiente

Riciclare i materiali con il simbolo ♺. Per riciclare la confezione, metterla negli appositi contenitori.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



I coperchi sono progettati per l'uso su piani cottura con estrattore. I coperchi possono essere utilizzati anche con altre apparecchiature per la cottura e cappe con ventole di scarico tradizionali. I coperchi si adattano ai comuni tipi di pentole.
Quando si mette il coperchio sulla pentola, il vapore viene diretto in modo efficiente nell'aspiratore. In questo modo si evitano odori di cottura e umidità eccessiva.

Diametro dei coperchi [cm]	**Piccolo**	**Medio**	**Grande**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modello	**Dimensioni set**
A9HOLID1	Piccolo
A9HOLID2	Medio
A9HOLID3	Grande
A9HOSM	Piccolo + Medio

3. PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

Togliere tutto l'imballaggio, le etichette e la pellicola protettiva.

Pulire il prodotto con acqua calda, liquido detergente e un panno morbido.

Asciugare il prodotto.

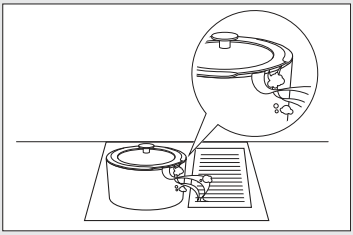
4. USO QUOTIDIANO

Linee guida per la cottura

- Posizionare le pentole al centro sul bruciatore.
- L'area del bruciatore dovrebbe essere delle stesse dimensioni o più piccola rispetto alla parte inferiore del tegame - ciò garantisce una stabilità ottimale in fase di cottura riducendo al tempo stesso il consumo di energia.
- Il diametro del coperchio deve essere uguale al diametro della pentola.
- Collocare il coperchio sul tegame in fase di cottura per tenere quanto più contenuta possibile la perdita di calore.
- Al termine del processo di cottura, togliere con attenzione il coperchio dalla pentola.

Cottura su piano cottura con estrattore

- Prima di iniziare la cottura, assicurarsi che l'apertura di sfiato del vapore nel coperchio sia posizionata verso l'aspiratore integrato. L'apertura nel coperchio dirige il vapore verso il basso, direttamente verso l'aspiratore.



Cottura con la cappa tradizionale

- Assicurarsi che l'apertura di sfiato del vapore del coperchio sia rivolta verso il centro della cucina.

Cottura su piano cottura a gas

- L'area del bruciatore deve essere più piccola del diametro della pentola.
- Verificare che la fiamma a gas non bruci sui lati della base del tegame.

5. CURA E PULIZIA

ATTENZIONE: Prima della pulizia, attendere che il prodotto sia freddo.

✓COSA FARE

- Il prodotto può essere lavato in lavatrice.
- sistemare i coperchi uno sull'altro e in piano nella lavastoviglie per evitare che il bordo in silicone si deformi.
- Pulire il prodotto con acqua calda, liquido detergente e un panno morbido.
- Pulire e asciugare sempre con cura il prodotto.
- Conservare i coperchi in piano sulle pentole o nel mobile per evitare che i bordi in silicone si deformino.

XCOSA NON FARE

- Evitare agenti detergenti aggressivi.
- Non pulire il prodotto con materiali abrasivi.
- Non lasciare che i residui di cibo si secchino sul prodotto.
- Non surriscaldare il prodotto.

6. CH GARANZIA

Servizio clienti

Servizio dopo vendita		
Industriestrasse 10 5506 Mägenwil	Le Trési 6 1028 Préverenges	Via Violino 11 6928 Manno

Servizio dopo vendita	
Morgenstrasse 131 3018 Bern	
Langgasse 10 9008 St. Gallen	
Am Mattenhof 4a/b 6010 Kriens	
Schlossstrasse 1 4133 Pratteln	
Comercialstrasse 19 7000 Chur	

Vendita pezzi di ricambio
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil,Tel. 0848 848 111

Consulenza specialistica/Vendita
Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Tel. 044 405 81 11

Garanzia Per ogni prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. (fa stato la data della fattura, del certificato di garanzia o dello scontrino d'acquisto) Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e del materiale. Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, intervento di terzi, utilizzo di ricambi non originali o dalla inosservanza delle prescrizioni d'istallazione ed istruzioni per l'uso.

1. ⚠ SAUGOS INFORMACIJA

Prieš naudodami šį gaminį, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte ja pasinaudoti.

Vyresni nei 8 metų vaikai, asmenys turintys fizinę, jutiminę arba protinę negalią ir asmenys neturintys pakankamai patirties ir žinių, šį gaminį gali naudoti tik su kitų priežiūra arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudoti gaminį, jei jie supranta su gaminio naudojimu susijusius pavojus. Jaunesniems nei 8 metų vaikams ir rimtą negalią turintiems asmenims be priežiūros naudotis gaminiu draudžiama.

Vaikus būtina prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie su prietaisu nežaistų.

Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.

Jaunesniems kaip 8 metų vaikams draudžiama užsiimti gaminio valymo ir kitais darbais be suaugusiųjų priežiūros.

Šis prietaisas yra skirtas tik maistui gaminti. Nekeiskite šio gaminio techninių savybių.

ATSARGIAI Maisto gaminimo procesas turi būti nuolat prižiūrimas.

DĖMESIO! Be priežiūros ant viryklės paliktas maistas su riebalais gali tapti gaisro priežastimi.

Ruošdami maistą riebalus laikykite toliau nuo liepsnos ar įkaitusių daiktų. Įkaitę riebalai gali skleisti degius garus.

Nenaudokite pažeisto arba pataisyto gaminio. Reguliariai tikrinkite ar dangtis nepažeistas.

Naudojamas dangtis įkaista. Visuomet naudokite orkaitei skirtas pirštines arba laikiklius.

Karštą dangtį visada dėkite ant laikiklio arba sauso rankšluosčio.

Neatsargiai elgiantis su dangčiu jį galima sudaužyti, suskaldyti, įskelti arba stipriai susibraižyti:

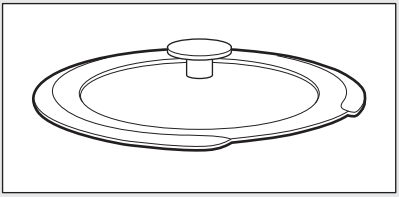
- Nemerkite karšto dangčio į šaltą vandenį ir nevėsinkite jo po tekančiu šaltu vandeniu. Dėl staigaus temperatūros pasikeitimo stiklas gali įtrūkti.
- Nedėkite karšto dangčio ant šlapio arba šalto paviršiaus ir neimkite jo drėgna šluoste.
- Nenaudokite dangčio mikrobangų krosnelėje arba orkaitėje.
- Niekada nedėkite dangčio tiesiai ant karščio šaltinio, pvz., liepsnos, degiklių arba grotelių.
- Neuždenkite ir (arba) neužkimškite garų angos dangtyje.

Prieš plaudami dangtį, dėdami jį į šaldytuvą arba šaldiklį patikrinkite, ar dangtis yra pakankamai atvėsęs.

Aplinkos apsauga

Perdirbamos medžiagos žymimo simboliu ♺. Pakuotės medžiagas išmeskite į specialų konteinerį, kad jas būtų galima perdirbti.

2. GAMINIO APRAŠYMAS



Dangčiai skirti naudoti maistą ruošiant ant kaitlentės su gartraukiu. Dangčiai gali būti naudojami ir su kitais kepimo indais bei įprastais gartraukiais. Dangčiai tinka įprastiems kepimo ar virimo indams.
Kai dangtį uždedate ant indo, garas nukreipiamas į gartraukį. Taip pašalinami maisto gaminimo kvapai ir perteklinė drėgmė.

Dangčio skersmuo (cm)	Maža(s)	Vidutinis	Didelė (-is)
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modelis	Rinkinio dydis
A9HOLID1	Maža(s)
A9HOLID2	Vidutinis
A9HOLID3	Didelė (-is)
A9HOSM	Mažas ir vidutinis

3. PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄKART

Nuimkite visas pakuotės, ženklinimo medžiagas ir apsauginę plėvelę.

Plaukite gaminį karštu vandeniu, plovimo skysčiu ir švelnia šluoste.

Nusausinkite gaminį.

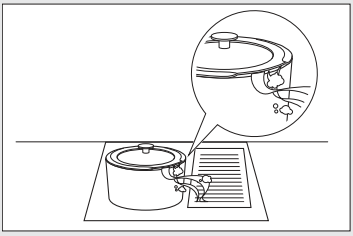
4. KASDIENIS NAUDOJIMAS

Maisto gaminimo rekomendacijos

- Prikaistuvį statykite ant degiklio viduryje.
- Degiklio sritis turi būti to paties arba mažesnio nei prikaistuvio dugnas dydžio – taip užtikrinamas maksimalus stabilumas gaminant ir sumažinamos energijos sąnaudos.
- Dangčio skersmuo turi atitikti juo dengiamo indo skersmenį.
- Kai gaminate, uždėkite ant prikaistuvio dangtį, kad kuo mažiau prarastumėte karščio.
- Baigę gaminti dangtį atsargiai nuimkite nuo indo.

Maisto gaminimas naudojantis kaitlente ir gartraukiu

- Prieš pradėdami gaminti pasirūpinkite, kad dangčio garų anga būtų nukreipta link integruotojo gartraukio. Anga dangtyje nukreipia garus žemyn į gartraukį.



Kepimas po įprastu gartraukiu

- Pasirūpinkite, kad garo anga dangtyje būtų nukreipta į kaitlentės vidurį.

Kepimas ant dujinės viryklės

- Degiklio plotis turi būti mažesnis už indo skersmenį.
- Užtikrinkite, kad dujų liepsna nedegtų aplink prikaistuvio pagrindo šonus.

5. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

PERSPĖJIMAS Prieš valydami, palaukite, kol gaminys atvės.

✓ LEIDŽIAMA

- Gaminį galima plauti indaplovėje.
- Indaplovėje dangčius dėkite horizontaliai, kad nesideformuotų silikoninis apvadas.
- Valykite gaminį šiltu vandeniu, plovimo skysčiu ir švelnia šluoste.
- Visada stropiai nuvalykite ir nusausinkite gaminį.
- Dangčius ant virtuvės reikmenų arba spintelėje laikykite horizontaliai, kad nesideformuotų silikoniniai apvadai.

✗ DRAUDŽIAMA

- Stenkitės nenaudoti šveičiamųjų valymo priemonių.
- Nevalykite gaminio šveičiamosiomis medžiagomis.
- Neleiskite maisto likučiams pridžiūti prie gaminio.
- Neperkaitinkite gaminio.

1. ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

Før du tar produktet i bruk, les nøye gjennom vedlagte instruksjoner. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig montering eller bruk. Instruksjonene må alltid oppbevares på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig behov.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe. Barn yngre enn 8 år og personer med veldig omfattende og komplekse funksjonsnedsettelser må holdes på avstand fra produktet hvis de ikke er under tilsyn hele tiden.

Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale forskrifter.

Barn under 8 år skal ikke utføre rengjøring og vedlikehold av produktet med mindre de er under tilsyn.

Dette produktet skal kun brukes til matlaging. Dette produktets spesifikasjoner må ikke endres.

FORSIKTIG: Matlagingsprosessen må alltid gjøres under kontinuerlig tilsyn.

ADVARSEL: Matlaging uten tilsyn på en kokeplate med fett eller olje kan være farlig og kan resultere i brann.

Hold fett borte fra flammer eller oppvarmede gjenstander under matlaging. Oppvarmet fett kan frigjøre brannfarlig damp.

Ikke bruk eller håndter skadet eller reparert produkt. Kontroller lokket regelmessig for mulig skade.

Lokket blir varmt under bruk. Bruk alltid grillvotter eller grytekluter.

Plasser alltid det varme lokket på en gryteklut, eller tørre håndklær.

Hvis du håndterer lokket uten å være forsiktig, kan det bli knust, få hakk, sprekker eller masse riper:

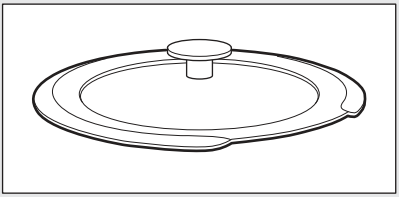
- Ikke senk det varme lokket ned i kaldt vann og ikke kjøl det ned under rennende kaldt vann. En plutselig temperaturendring kan skade glasset.
- Ikke plasser det varme lokket på en våt eller kald overflate, og ikke håndter det med en våt klut.
- Ikke bruk lokket i mikrobølgeovn eller ovn.
- Sett aldri lokket direkte på en varmekilde som flammer, brennere eller griller.
- Ikke dekk til og/eller blokker damputløpet i lokket.

Sørg for at lokket er kaldt før vasking, kjøling eller frysing.

Beskyttelse av miljøet

Materialer som resirkuleres med symbolet ♺. Legg emballasjen i riktige beholdere for resirkulering.

2. PRODUKTBESKRIVELSE



Lokkene er utformet for å fungere på platetopper med ventilator. Lokkene kan også brukes sammen med andre kjøkkenapparater og tradisjonelle avtrekksventilatorer. Lokkene passer til vanlige kokekartyper.
Når du setter lokket på kokekaret, flyttes dampen effektivt inn i avtrekket. Dette forhindrer matlukt og høy fuktighet.

Lokkdiameter [cm]	**Smått**	**Medium**	**Stor**
	16 - 18	20 – 22 – 24	26 – 28 – 30

Modell	**Settstørrelse**
A9HOLID1	Smått
A9HOLID2	Medium
A9HOLID3	Stor
A9HOSM	Liten + medium

3. FØR FØRSTE GANGS BRUK

Fjern all emballasje, merking og beskyttelsesfilm.

Rengjør produktet med varmt vann, oppvaskmiddel og en myk klut.

Tørk produktet.

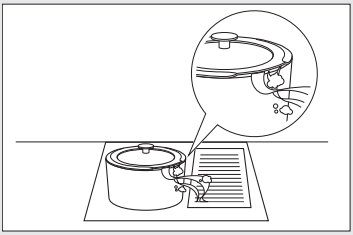
4. DAGLIG BRUK

Matlagingsretningslinjer

- Sett kokekaret midt på brenneren.
- Brennerområdet skal være av samme størrelse eller mindre enn bunnen av kokekaret – dette muliggjør maksimal stabilitet under tilberedning og reduserer energiforbruket.
- Lokkets diameter skal være den samme som diameteren på kokekaret.
- Legg lokket på kokekaret mens du tilbereder maten for å holde varmetapet så lavt som mulig.
- Når du er ferdig med å tilberede maten, fjern lokket forsiktig fra kokekaret.

Matlaging med avtrekksvifte

- Før du begynner å lage mat, må du sørge for at dampåpningen i lokket er plassert mot det integrerte avtrekket. Åpningen i lokket fører dampen nedover direkte til avtrekket.



Matlaging med tradisjonell ventilator

- Sørg for at dampåpningen til lokket peker mot midten av komfyren.

Matlaging med gasskoketopp

- Brenneområdet skal være mindre enn diameteren på kokekaret.
- Forsikre deg om at gassflammen ikke brenner rundt sidene av kokekaret.

5. PLEIE OG RENGJØRING

FORSIKTIG: Før du rengjør produktet må du vente til det er avkjølt.

✓ GJØR

- Produktet er ikke egnet for oppvaskmaskin.
- Stable lokkene flatt i oppvaskmaskinen for å unngå at silikonkanten deformeres.
- Rengjør produktet med varmt vann, et oppvaskmiddel og en myk klut.
- Produktet må alltid rengjøres og tørkes grundig.
- Oppbevar lokkene vannrett på toppen av kokekaret eller i skapet for å unngå at silikonkantene deformeres.

X GJØR IKKE

- Unngå sterke rengjøringsmidler.
- Rengjør ikke produktet med slipende materialer.
- La ikke matrester tørke på produktet.
- Produktet må ikke overopphetes.

1. ⚠ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody będące skutkiem nieprawidłowego użytkowania produktu. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

Produktu mogą używać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania produktu oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat i osoby o znacznym stopniu niepełnosprawności nie powinny zbliżać się urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób.

Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją produktu bez odpowiedniego nadzoru.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie zastosowań kuchennych. Nie zmieniać parametrów technicznych produktu.

PRZESTROGA: Gotowanie powinno odbywać się pod stałym nadzorem.

OSTRZEŻENIE: Pozostawienie bez nadzoru potraw zawierających tłuszcz na włączonej płycie grzejnej może skutkować pożarem.

Podczas podgrzewania tłuszczów nie należy zbliżać do nich ognia ani rozgrzanych przedmiotów. Pod wpływem wysokiej temperatury tłuszcz może uwalniać łatwopalne opary.

Nie używać i nie manipulować uszkodzonym lub naprawianym produktem. Należy regularnie sprawdzać pokrywę pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Pokrywa nagrzewa się podczas użytkowania. Należy zawsze używać rękawic kuchennych lub uchwytów na garnki.

Zawsze należy zakładać gorącą pokrywę na uchwyt garnka lub suche ręczniki.

Z pokrywą należy obchodzić się z zachowaniem odpowiedniej ostrożności, w przeciwnym razie może dojść do jej pęknięcia, wyszczerbienia lub głębokiego zarysowania:

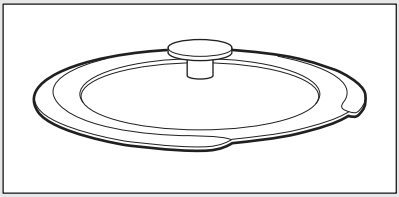
- Nie zanurzać gorącej pokrywy w zimnej wodzie i nie chłodzić jej pod bieżącą zimną wodą. Nagła zmiana temperatury może uszkodzić szybę.
- Nie umieszczać gorącej pokrywy na wilgotnej lub zimnej powierzchni i nie używać jej wilgotną szmatką.
- Nie używać pokrywy w kuchence mikrofalowej ani w piekarniku.
- Nigdy nie kłaść pokrywy bezpośrednio na źródle ciepła, jak płomienie, palniki lub grille.
- Nie zakrywać ani nie blokować wylotu pary w pokrywie.

Przed umyciem, schłodzeniem lub zamrożeniem należy upewnić się, że pokrywa jest zimna.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem ♺ należy poddać recyklingowi. Umieścić opakowanie w odpowiednich pojemnikach, aby je poddać recyklingowi.

2. OPIS PRODUKTU



Pokrywki są przeznaczone do użytkowania na płytach kuchennych. Pokrywki można również wykorzystywać z innymi urządzeniami kuchennymi i tradycyjnymi okapami wyciągowymi. Pokrywki pasują do typowych naczyń.
Po umieszczeniu pokrywki na naczyniu para skutecznie ucieka przez wylot. Zapobiega to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i nadmiernej wilgotności.

Średnica pokrywek [cm]	**Mała**	**Średnia**	**Duża**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Model	**Rozmiar zestawu**
A9HOLID1	Mała
A9HOLID2	Średnia
A9HOLID3	Duża
A9HOSM	Mały + średni

3. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Usunąć wszystkie elementy opakowania, etykiety i folię ochronną.

Umyć produkt w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń za pomocą miękkiej ściereczki.

Osuszyć produkt.

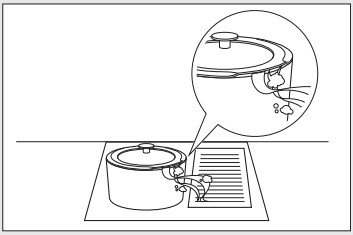
4. CODZIENNE UŻYTKOWANIE

Wskazówki dotyczące gotowania

- Ustawić naczynie centralnie nad palnikiem.
- Obszar palnika powinien opowiadać wielkości dna naczynia lub być od niego mniejszy – zapewnia to maksymalną stabilność podczas gotowania i optymalne zużycie energii.
- Średnica pokrywy powinna być taka sama jak średnica naczynia.
- Podczas gotowania należy przykryć naczynie pokrywką, aby ograniczyć do minimum utratę ciepła.
- Po zakończeniu gotowania ostrożnie zdjąć pokrywę z naczynia.

Gotowanie z użyciem płyty kuchennej

- Przed rozpoczęciem gotowania należy upewnić się, że otwór pary w pokrywie jest ustawiony w kierunku zintegrowanego wylotu. Otwór w pokrywie kieruje parę w dół bezpośrednio do wylotu.



Gotowanie z użyciem tradycyjnego okapu

- Upewnić się, że otwór pary pokrywy jest skierowany w stronę środka kuchenki.

Gotowanie na płycie gazowej

- Powierzchnia palnika powinna być mniejsza niż średnica naczynia.
- Nie dopuszczać, aby płomienie gazu ogrzewały boczne ścianki naczynia.

5. PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do czyszczenia zaczekać, aż produkt ostygnie.

✓ ZALECANE

- Produkt można myć w zmywarce.
- Pokrywki należy układać płasko w zmywarce, aby uniknąć odkształcenia silikonowej obręczy.
- Umyć produkt w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń za pomocą miękkiej ściereczki.
- Produkt należy zawsze dokładnie czyścić i suszyć.
- Aby uniknąć odkształcenia silikonowych obręczy, należy przechowywać pokrywy na górze naczynia lub w szafce.

X NIEZALECANE

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących.
- Nie używać do czyszczenia produktu materiałów o właściwościach ściernych.
- Nie dopuszczać do zaschnięcia na naczyniach resztek potraw.
- Nie przegrzewać produktu.

1. ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de utilização incorreta. Guarde sempre as instruções em local seguro e acessível para consultar no futuro.

Este produto pode ser utilizado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do produto de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. É necessário manter as crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades muito extensas e complexas afastadas do produto, a menos que constantemente vigiadas.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.

As crianças com menos de 8 anos de idade não devem efetuar a limpeza e manutenção do produto sem supervisão.

Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado para cozinhar. Não altere as especificações deste produto.

CUIDADO: O processo de confeção tem de ser continuamente supervisionado.

AVISO: Deixar cozinhados com utilização de gordura na placa sem vigilância pode ser perigoso e provocar um incêndio.

Mantenha as gorduras afastadas de chamas ou objetos aquecidos durante a confeção. A gordura aquecida pode libertar vapores inflamáveis.

Não utilizar nem manusear o produto danificado ou reparado. Verificar regularmente se a tampa está danificada.

A tampa fica quente durante a utilização. Utilizar sempre luvas de forno ou suportes para tachos.

Colocar sempre a tampa quente num suporte para panelas ou sobre toalhas secas.

Manusear a tampa sem o cuidado adequado pode resultar em quebras, libertação de lascas, rachaduras e riscos profundos:

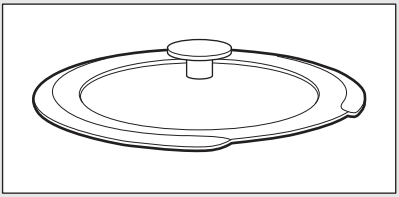
- Não mergulhar a tampa quente em água fria e não a arrefecer sob água fria corrente. Uma alteração súbita da temperatura pode danificar o vidro.
- Não colocar a tampa quente numa superfície húmida ou fria e não a manusear com um pano húmido.
- Não utilizar a tampa no micro-ondas ou no forno.
- Nunca colocar a tampa diretamente sobre uma fonte de calor, como chamas, queimadores ou grelhadores.
- Não cobrir e/ou bloquear a saída de vapor na tampa.

Certificar-se de que a tampa está fria antes de lavar, refrigerar ou congelar.

Preocupações ambientais

Recicle os materiais com o símbolo ♺. Coloque as embalagens nos contentores indicados para reciclagem.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



As tampas foram concebidas para funcionar em placas extratoras. As tampas também podem ser utilizadas com outros aparelhos de cozinha e exaustores tradicionais. As tampas encaixam nos tipos de tachos comuns.
Quando colocar a tampa no tacho, o vapor é movido eficientemente para o exaustor. Isto evita cheiros de cozinhado e humidade excessiva.

Diâmetro das tampas [cm]	**Pequeno**	**Médio**	**Grande**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

Modelo	**Tamanho do conjunto**
A9HOLID1	Pequeno
A9HOLID2	Médio
A9HOLID3	Grande
A9HOSM	Pequena + Média

3. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire todas as películas de embalagem, rotulagem e de proteção.

Limpe o produto com água quente, detergente líquido e um pano macio.

Seque o produto.

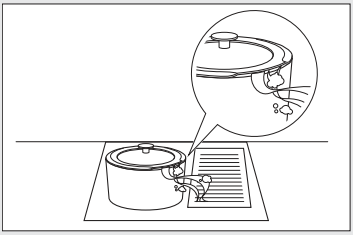
4. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

Diretrizes para cozinhar

- Coloque o tacho no centro do queimador.
- A área do queimador deve ter o mesmo tamanho ou ser inferior à base do tacho - tal permite a máxima estabilidade enquanto cozinha e reduz o consumo de energia.
- O diâmetro da tampa deve ser igual ao diâmetro do tacho.
- Coloque a tapa no tacho enquanto cozinha para manter a perda de calor o mais baixo possível.
- Quando o cozinhado estiver pronto, retirar cuidadosamente o tacho da placa.

Cozinhar com uma placa extractora

- Antes de começar a cozinhar, certificar-se de que a abertura de vapor na tampa está posicionada na direção do escape integrado. A abertura na tampa orienta o vapor para baixo, diretamente para o escape.



Cozinhar com um exaustor tradicional

- Certificar-se de que a abertura de vapor da tampa aponta para o centro do fogão.

Cozinhar numa placa a gás

- A área do queimador deve ser menor que o diâmetro do tacho.
- Garanta que a chama a gás não queima à volta dos lados da base do tacho.

5. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

CUIDADO: Antes de limpar, aguarde até que o produto esteja frio.

✓ PERMITIDO

- O produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- Empilhar as tampas horizontalmente na máquina de lavar loiça para evitar a deformação do rebordo de silicone.
- Limpar o produto com água quente, um detergente líquido e um pano macio.
- Limpar e secar sempre o produto completamente.
- Guardar as tampas niveladas no topo do tacho ou no armário para evitar a deformação dos rebordos de silicone.

X PROIBIDO

- Evite agentes de limpeza agressivos.
- Não limpar o tabuleiro com materiais abrasivos.
- Não deixe que restos de comida sequem no produto.
- Não sobreaquecer o produto.

1. ⚠ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio vătămare sau daună rezultată din utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru consultare ulterioară.

Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a produsului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Copiii cu vârsta mai mică de 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de produs dacă nu sunt supravegheate permanent.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor.

Nu permiteți copiilor cu vârsta sub 8 ani să realizeze curățarea sau întreținerea produsului fără a fi supravegheați.

Acest aparat poate fi utilizat numai pentru gătire. Nu modificați specificațiile acestui produs.

ATENȚIE: Procesul de gătire trebuie supravegheat permanent.

AVERTISMENT: Gătirea neasistată la plită folosind grăsimi poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.

Țineți grăsimile la distanță de flăcări sau obiecte încălzite în timpul gătitului. Grăsimea încălzită poate elibera vapori inflamabili.

Nu utilizați și nu folosiți produsul deteriorat sau reparat. Verificați regulat capacul pentru a depista eventuale deteriorări.

Capacul se înfierbântă în timpul utilizării. Folosiți întotdeauna mănuși de bucătărie sau suporturi pentru vase.

Puneți întotdeauna capacul fierbinte pe un suport pentru vase sau pe prosoape uscate.

Dacă nu acordați o atenție deosebită când manipulați capacul, acesta s-ar putea sparge, ciobi, crăpa sau zgâria grav:

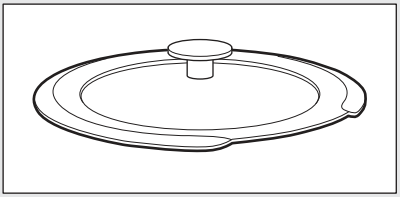
- Nu scufundați capacul fierbinte în apă rece și nu îl răciți sub jet de apă rece. O modificare bruscă a temperaturii poate deteriora sticla.
- Nu puneți capacul fierbinte pe o suprafață umedă sau rece și nu folosiți o lavetă umedă pentru a-l manipula.
- Nu folosiți capacul în cuptorul microunde sau la cuptor.
- Nu puneți niciodată capacul direct pe o sursă de căldură, cum ar fi flăcări, plite sau grătare.
- Nu acoperiți și/sau blocați orificiul de abur din capac.

Asigurați-vă că capacul este rece înainte de a-l spăla, a-l pune în frigider sau congelator.

Informații privind mediul

Reciclați materialele marcate cu simbolul ♺. Pentru reciclare, puneți ambalajul în containerele corespunzătoare.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI



Capacele sunt concepute pentru a putea fi utilizate pe plite cu extractor. Capacele pot fi utilizate și cu alte aparate de gătit și hote tradiționale de evacuare. Capacele se potrivesc cu tipurile de vase obișnuite.
Când puneți capacul pe vas, aburul este direcționat în mod eficient înspre evacuare. Acest lucru previne mirosurile emanate de gătirea mâncării și umiditatea excesivă.

Diametru capace [cm]	**Mic**	**Mediu**	**Mare**
	16 - 18	20 – 22 – 24	26 – 28 – 30

Model	**Dimensiune set**
A9HOLID1	Mic
A9HOLID2	Mediu
A9HOLID3	Mare
A9HOSM	Mic + Mediu

3. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Îndepărtați ambalajul, etichetele și folia protectoare.

Curățați produsul cu apă fierbinte, detergent lichid de vase și o lavetă moale.

Uscați produsul.

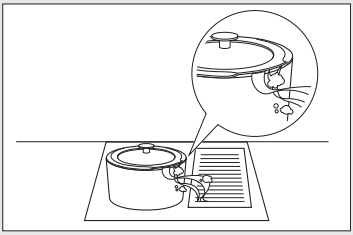
4. UTILIZARE ZILNICĂ

Instrucțiuni pentru gătit

- Puneți vasul centrat pe arzător.
- Zona arzătorului trebuie să fie de aceeași dimensiune sau mai mică decât baza vaselor. Aceasta permite o stabilitate maximă la gătit și reduce consumul de energie.
- Diametrul capacului trebuie să identic cu diametrul vasului de gătit.
- Puneți capacul pe vase în timpul gătirii pentru a avea pierderi cât mai mici de căldură.
- După ce terminați de gătit, luați cu atenție capacul de pe vasul de gătit.

Gătitul la plită cu extractor

- Înainte de a începe să gătiți, asigurați-vă că orificiul de abur din capac este poziționat înspre evacuarea integrată. Orificiul din capac direcționează aburul în jos, direct înspre evacuare.



Gătitul cu hotă tradițională

- Asigurați-vă că orificiul de abur al capacului este orientat spre centrul hotei.

Gătitul la plită pe gaz

- Zona arzătorului trebuie să fie mai mică decât diametrul vasului de gătit.
- Asigurați-vă că flacăra nu arde în jurul marginilor bazei vasului.

5. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

ATENȚIE: Așteptați ca produsul să se răcească înainte de a-l curăța.

✓ SE RECOMANDĂ

- Produsul se poate spăla la mașină.
- Puneți capacele culcate în mașina de spălat vase pentru a evita deformarea marginii din siliciu.
- Curățați produsul cu apă caldă, detergent lichid de vase și o lavetă moale.
- Întotdeauna curățați și uscați bine produsul.
- Depozitați capacele uniform deasupra vasului de gătit sau în dulap, pentru a evita deformarea marginilor din siliciu.

✗ NU SE RECOMANDĂ

- Evitați agenții de curățare agresivi.
- Nu curățați produsul cu materiale abrazive.
- Nu lăsați resturile alimentare să se usuce pe produs.
- Nu supraîncălziți produsul.

1. ⚠ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

Tento výrobok smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní výrobku a rozumejú prípadným rizikám. Deti do 8 rokov a osoby s vysokou mierou postihnutia nesmú mať prístup k výrobku, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.

Deti pod 8 rokov nesmú výrobok bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu.

Tento spotrebič je určený iba na prípravu jedál. Nemeňte technické parametre tohto výrobku.

VÝSTRAHA: Proces prípravy jedla musí byť pod nepretržitým dozorom.

UPOZORNENIE: Príprava jedál na varnom paneli s tukom bez dohľadu môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar.

Počas prípravy jedál uchovávajte tuky mimo plameňov alebo nahriatych predmetov. Ohriaty tuk môže uvoľňovať horľavé výpary.

Poškodený alebo opravený výrobok nepoužívajte a nemanipulujte s ním. Pravidelne kontrolujte, či veko nie je poškodené.

Počas používania sa veko zohreje. Vždy používajte ochranné rukavice alebo izolačnú podušku.

Horúce veko vždy položte na izolačnú podušku alebo na suché utierky.

Narábanie s vekom bez náležitej opatrnosti by mohlo mať za následok zlomenie, odštrbenie, prasknutie alebo silné poškriabanie:

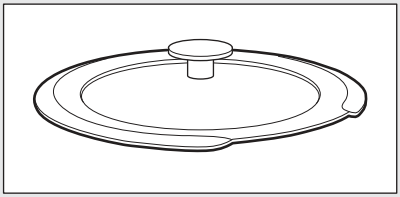
- Horúce veko neponárajte do studenej vody a nechlaďte ho pod tečúcou studenou vodou. Náhla zmena teploty môže poškodiť sklo.
- Horúce veko neklaďte na mokrý alebo studený povrch a nemanipulujte s ním s použitím mokrej utierky.
- Veko nepoužívajte v mikrovlnnej rúre ani v rúre.
- Nikdy neklaďte veko priamo na zdroj tepla, ako sú plamene, horáky alebo grily.
- Výstup pary vo veku nezakrývajte ani neblokujte.

Pred umývaním, chladením alebo zmrazovaním skontrolujte, či je veko studené.

Ochrana životného prostredia

Recyklujte materiály so symbolom ♺. Obaly vložte do príslušných recyklačných nádob.

2. POPIS PRODUKTU



Veká sú navrhnuté tak, aby fungovali na varných paneloch s odsávačom. Veká môžete používať aj s inými spotrebičmi na varenie a tradičnými odsávačmi pár. Veká sú vhodné pre bežné typy kuchynského riadu. Keď položíte veko na kuchynský riad, para sa účinne odkloní smerom k odsávaniu. Predídete tak tvorbe pachov z varenia a nadmernej vlhkosti.

Priemer veka [cm]	**Malá**	**Stredne**	**Veľká**
	16 - 18	20 – 22 – 24	26 – 28 – 30

Model	**Veľkosť kompletu**
A9HOLID1	Malá
A9HOLID2	Stredne
A9HOLID3	Veľká
A9HOSM	Malý + stredný

3. PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odstráňte všetky obaly, značenia a ochrannú fóliu.

Vyčistite výrobok horúcou vodou, umývacím prostriedkom a jemnou handričkou.

Výrobok osušte.

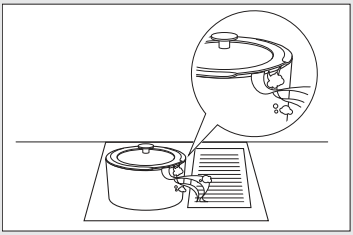
4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

Odporúčania pre varenie

- Kuchynský riad položte do stredu horáka.
- Oblasť horáka musí byť rovnaká alebo menšia ako dno kuchynského riadu – to umožňuje maximálnu stabilitu počas varenia a znižuje spotrebu energie.
- Priemer veka by mal byť rovnaký ako priemer kuchynského riadu.
- Počas varenia použite pokrievku na kuchynský riad, aby ste minimalizovali stratu tepla.
- Po dokončení varenia opatrne odoberte veko z kuchynského riadu.

Varenie s odsávačom pár vo varnom paneli

- Pred začatím varenia sa uistite, že je otvor na paru vo veku umiestnený smerom k integrovanému odsávaniu. Otvor vo veku vedie paru smerom nadol priamo k odsávaniu.



Varenie s tradičným odsávačom pár

- Uistite sa, že otvor veka na paru smeruje do stredu sporáka.

Varenie na plynovej varnej doske

- Oblasť horáka by mala byť menšia ako priemer kuchynského riadu.
- Zabezpečte, aby plynový plameň nehorel okolo bokov dna riadu.

5. STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

POZOR: Pred čistením počkajte, kým výrobok vychladne.

✓ Odporúčané

- Výrobok je vhodný do umývačky.
- Veká rozložte naplocho v umývačke riadu, aby ste predišli deformácii silikónového okraja.
- Čistite výrobok horúcou vodou, umývacím prostriedkom a jemnou handričkou.
- Výrobok vždy dôkladne vyčistite a osušte.
- Veká uložte na vrchu kuchynského riadu alebo do skrinky, aby ste predišli deformácii silikónových okrajov.

✗ Zakázané

- Vyhnite sa agresívnym čistiacim prostriedkom.
- Výrobok nečistite abrazívnymi materiálmi.
- Nedovoľte, aby na výrobku zaschli zvyšky jedál.
- Výrobok neprehrievajte.

1. ⚠ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de un uso incorrecto. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

Este producto puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del producto de forma segura y comprendan los riesgos. Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 8 años, así como a las personas con minusvalías importantes y complejas, salvo que estén bajo supervisión continua.

Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.

La limpieza y mantenimiento de usuario del producto no podrán ser realizados por menores de 8 años sin supervisión.

Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No modifique las especificaciones de este producto.

PRECAUCIÓN: El proceso de cocción debe ser supervisado permanentemente.

ADVERTENCIA: Cocinar con grasa sin estar presente puede resultar peligroso, ya que podría ocasionarse un incendio.

Mantenga las llamas u objetos calientes alejados de grasas durante la cocción.

Las grasas calientes pueden generar vapores inflamables.

No utilice ni manipule productos dañados o reparados. Examine la tapa periódicamente para ver si presenta daños.

La tapa se calienta durante el uso. Utilice siempre guantes de horno o manoplas de cocina.

Coloque siempre la tapa caliente sobre una manopla de cocina o toallas secas.

Si no manipula la tapa con el cuidado necesario, puede romperse, desportillarse, agrietarse o rayarse gravemente:

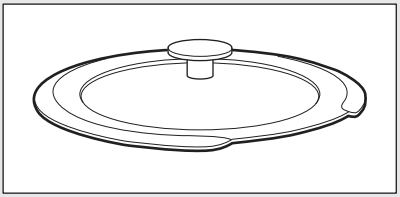
- No sumerja la tapa caliente en agua fría ni la enfríe bajo agua corriente fría. Un cambio repentino de temperatura puede dañar el cristal.
- No coloque la tapa caliente sobre una superficie húmeda o fría y no la manipule con un paño húmedo.
- No utilice la tapa en el horno o en el microondas.
- Nunca coloque la tapa directamente sobre una fuente de calor como llamas, quemadores o parrillas.
- No cubra ni bloquee la salida de vapor de la tapa.

Asegúrese de que la tapa se haya enfriado lo suficiente antes de lavarla, enfriarla o congelarla.

Aspectos medioambientales

Recicle los materiales con el símbolo ♺. Coloque el material de embalaje en los contenedores correspondientes para reciclarlo.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Las tapas están diseñadas para funcionar en placas extractoras. Las tapas también se pueden utilizar con otros aparatos de cocción y campanas extractoras tradicionales. Las tapas se ajustan a los tipos de utensilio de cocina más habituales.
Cuando se coloca la tapa en el utensilio de cocina, el vapor se desplaza ágilmente hacia la salida de escape. Así se evitan los olores y la humedad excesiva en la cocción.

Diámetro de las tapas [cm]	**Pequeño**	**Medio**	**Grande**
	16 - 18	20 - 22 - 24	26 - 28 - 30

MODELO	**Establecer tamaño**
A9HOLID1	Pequeño
A9HOLID2	Medio
A9HOLID3	Grande
A9HOSM	Pequeño + Medio

3. ANTES DEL PRIMER USO

Retire todo el embalaje, las etiquetas y la película protectora.

Limpie el producto con agua caliente, detergente y un paño suave.

Seque el producto.

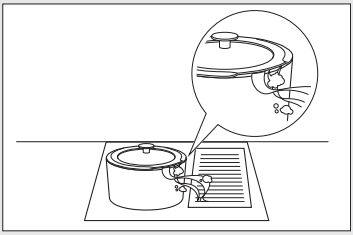
4. USO DIARIO

Instrucciones de cocción

- Coloque el utensilio de cocina centrado sobre el quemador.
- El área del quemador debe ser del mismo tamaño o más pequeña que la parte inferior del utensilio de cocina: esto permite la máxima estabilidad durante la cocción y reduce el consumo de energía.
- El diámetro de la tapa debe ser el mismo que el diámetro del utensilio de cocina.
- Coloque la tapa sobre el utensilio de cocina mientras cocina para mantener la pérdida de calor lo más baja posible.
- Cuando termine de cocinar, retire con cuidado la tapa del utensilio de cocina.

Cocción con placa extractora

- Antes de empezar a cocinar, asegúrese de que la abertura de vapor de la tapa está orientada en la dirección de la salida de escape. La abertura de la tapa guía el vapor hacia abajo directamente hacia la salida de escape.



Cocción con campana tradicional

- Asegúrese de que la abertura de vapor de la tapa apunte hacia el centro de la cocina.

Cocción en placa de gas

- La zona del quemador debe ser más pequeña que el diámetro del utensilio de cocina.
- Asegúrese de que la llama no supera los bordes de la base de los utensilios.

5. CUIDADO Y LIMPIEZA

PRECAUCIÓN: Antes de limpiar, espere hasta que el producto esté frío.

✓ SÍ HACER

- El producto es apto para lavavajillas.
- Apile las tapas planas en el lavavajillas para evitar la deformación del borde de silicona.
- Limpie el producto con agua tibia, detergente líquido y un paño suave.
- Limpie y seque siempre el producto por completo.
- Guarde las tapas a nivel en la parte superior del utensilio de cocina o en el armario para evitar deformaciones en los bordes de silicona.

X NO HACER

- Evite productos de limpieza agresivos.
- No limpie el producto con materiales abrasivos.
- No permita que los restos de comida se sequen en el producto.
- No sobrecaliente el producto.

1. ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de medföljande anvisningarna innan du använder produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida behov.

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om det sker under överinseende av en vuxen person som ger instruktioner om säkerhetsrisker och säker användning. Barn under 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder ska inte vara i närheten av produkten om de inte är under uppsikt.

Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.

Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

Barn får inte rengöra eller utföra underhåll av produkten utan uppsikt.

Denna produkt är endast avsedd för matlagning. Produktens tekniska utförande eller funktioner får inte ändras.

FÖRSIKTIGHET: Tillagning skall alltid ske under uppsikt.

VARNING! Oövervakad matlagning på en häll med fett kan vara farligt och kan leda till brand.

Håll fetter borta från lågor eller uppvärmda föremål under tillagningen.

Uppvärmt fett kan släppa ut brandfarliga ångor.

Använd inte och hantera skadade eller reparerade produkter. Kontrollera locket regelbundet med avseende på eventuella skador.

Locket blir varmt under användning. Använd alltid ugnshandskar eller grytlappar.

Placera alltid det heta locket på en grytlapp eller torra handdukar.

Hantering av glas utan försiktighet kan resultera i att glaset går sönder, att det blir sprickor eller allvarliga repor:

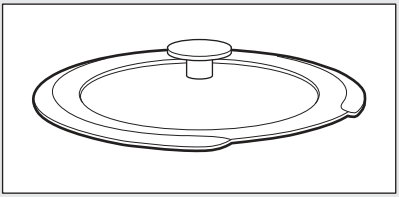
- Sänk inte ned det heta locket i kallt vatten och kyl inte ned det under rinnande kallt vatten. En plötslig temperaturförändring kan skada glaset.
- Placera inte det heta locket på en våt eller kall yta och ta inte i det med en våt trasa.
- Använd inte locket i mikrovågsugn eller ugn.
- Sätt aldrig locket direkt på en värmekälla som eldslåga, brännare eller grillar.
- Täck inte över och/eller blockera inte ångutloppet i locket.

Se till att locket är kallt innan du tvättar det, kyler eller fryser det.

Miljöskydd

Återvinn material med symbolen ♺. Återvinn förpackningen i avsedda återvinningsbehållare.

2. PRODUKTBESKRIVNING



Locken är utformade för att fungera på spishällar. Locken kan även användas med andra köksredskap och traditionella köksfläktar. Locken passar de vanliga typerna av kokkärl.
När du placerar locket på kokkärlet flyttas ångan effektivt till utloppet. Detta förhindrar att matlagningen luktar och att det blir för fuktigt.

Lockdiameter [cm]	**Liten**	**Medium**	**Stor**
	16 - 18	20–22–24	26 - 28 - 30

Modell	**Ställ in storlek**
A9HOLID1	Liten
A9HOLID2	Medium
A9HOLID3	Stor
A9HOSM	Liten + Medium

3. INNAN MASKINEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN

Ta bort alla förpackningar, märkning och skyddsfilm.

Rengör produkten med en mjuk trasa med varmt vatten och diskmedel.

Torka produkten.

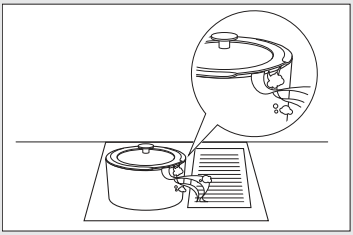
4. DAGLIG ANVÄNDNING

Riktlinjer för matlagning

- Placera kokkärlet i mitten av vald brännare.
- Brännarområdet ska vara lika stort eller mindre än kokkärlets botten - detta möjliggör maximal stabilitet vid tillagning och reducerar energiförbrukningen.
- Lockets diameter ska vara densamma som kokkärlets diameter.
- Lägg på locket på kokkärlet under tillagningen för att minska värmeförlusten.
- När matlagningen är klar, ta försiktigt bort locket från kokkärlet.

Matlagning med utsugshäll

- Innan du börjar tillagningen, se till att ångöppningen i locket är placerad mot det integrerade utblåset. Öppningen i locket leder ångan nedåt direkt till utblåset.



Matlagning med traditionell köksfläkt

- Se till att ångöppningen på locket pekar mot mitten av spisen.

Matlagning på gashäll

- Brännarområdet ska vara mindre än kokkärlets diameter.
- Se till att gasflamman inte brinner runt kokkärlets botten.

5. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

OBS**!** Produkten ska vara kallt innan du diskar det.

✓ Så här får du göra

- Produkten kan diskas i diskmaskinen.
- Stapla locken plant i diskmaskinen för att undvika deformation av silikonkanten.
- Rengör produkten med varmt vatten, diskmedel och en mjuk trasa.
- Rengör och torka alltid produkten ordentligt.
- Förvara locken jämnt ovanpå kokkärlet eller i skåpet för att undvika att silikonkanterna deformeras.

X Så här får du INTE göra

- Undvik starka rengöringsmedel.
- Rengör inte brickan med slipande material.
- Låt inte matrester torka på produkten.
- Överhetta inte produkten.

Austria	01-86640-0	Electrolux Austria GmbH, Campus 21, Europaring F15 202, A-2345 Brunn am Gebirge,
Belgium	02 716 26 00	Electrolux Belgium NV, Raketstraat/Rue de la fusée 40, 1130 Brussels
Croatia	0038516323338	ELECTROLUX D.O.O, Slavonska avenija 6a, 10000 Zagreb
Czech Republic	261302261	Electrolux s.r.o., Budějovická 778/3, Praha 4, 140 21, www.electrolux.cz
Denmark	45264200	Electrolux Home Products Denmark A/S , Strevelinsvej 38-40, DK-7000 Fredericia
Estonia	6650030	Electrolux Eesti AS, Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
Finland	09 856 36 000	Oy Electrolux Ab, Lautatarhankatu 8B, FI-00580 Helsinki
France	08 09 100100	Electrolux France SAS, 43 avenue F. Louat, 60307 Senlis Cedex
Germany	0911 323 2000	Electrolux Hausgeräte GmbH, Fürther Straße 246, D-90429 Nürnberg
Greece	210 9854880	Electrolux Hellas S.A. & Electrolux Hellas Spares and Services S.A. , Αρτέμιδος 3, ΤΚ 151 25 Μαρούσι
Hungary	+ 36 1 252 17 73	Electrolux Lehel Kft., Váci út 80., 1133 Budapest,
Ireland	0344 561 3613	Suite 7 & 8 Westland House, Westland Park, Nangor Road, Dublin 22
Italy	00390252813601	Electrolux Appliances S.p.A. Via del Mulino, 1 -Pal. U10 20090 Assago (MI)
Latvia	6 7313626	Electrolux Latvia Ltd., Duntes iela 17A, LV-1005, Rīga
Lithuania	+370 5 2780609	UAB Electrolux Ukmergės g. 219, LT-07152, Vilnius, Lithuania
Luxembourg	42 43 13 01	Electrolux Luxembourg SARL, West Side Village Building F, 89F, rue Pafebruch, 8308 Capellen-Luxembourg
Netherlands	0172 468400	Electrolux Home Products (Nederland) B.V., Vennootsweg 1, 2404 CG Alphen aan den Rijn
Norway	22 72 24 00	Electrolux Home Products Norway AS, Drammensveien 260, 0277 Oslo
Poland	801 444800	Electrolux Poland Sp. z o.o. , ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa
Portugal	21 440 3900	Electrolux LDA., Quinta da Fonte, Edifício Gonçalves Zarco -Q35, 2774-518 Paço de Arcos
Romania	021 -9913	Electrolux Romania SA, Bd Aviatorilor 41, Sector 1, 011853 Bucuresti
Slovakia	232 141 303	Electrolux Slovakia, s.r.o., Galvaniho 17/B, Bratislava, 821 04, www.electrolux.sk
Spain	915865500 902144145	Electrolux España S.A.U., Av. de Europa, 16. Parque Empresarial La Moraleja, 28108 –Alcobendas -Madrid
Sweden	0771-767676	Electrolux Hemprodukter AB, S.t Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm
Switzerland	0848 848 111	Electrolux AG, Badenerstrasse 587, 8048 Zürich
Turkey	0 850 250 35 89	Electrolux Day. Tuk. Mam. A.S., Tarlabasi Cad. No:35 Taksim, Beyoğlu-Istanbul,
UK	0344 561 3613	Electrolux Appliances AB , Addington Way, Luton, Bedfordshire, LU4 9QQ
Ukraine	0800 50 80 20	ДП “Електролюкс ЛЛС” 04073, Україна, м.Київ, пр-т.С. Бандери 28А

867370423-B-412022

AEG